

REVUE MUSICALE

DE L'UGDA



n° 5 – décembre 2012

Résultats
Concours pour Jeunes Solistes

Rétrospective sur les activités
de l'automne en musique

150^e anniversaire de l'UGDA
Fédération

Stages et
échanges internationaux
École de Musique de l'UGDA

Union Grand-Duc Adolphe

Fédération Nationale du Mouvement Associatif de la Musique Chorale et Instrumentale, du Folklore et du Théâtre du Grand-Duché de Luxembourg

Association sans but lucratif, Établissement reconnu d'utilité publique par loi spéciale du 1^{er} juin 1989

Fondée en 1863

Sous le Haut patronage de LLAARR Le Grand-Duc Jean et La Grande-Duchesse Joséphine-Charlotte (†)

L'UGDA bénéficie du soutien financier du Ministère de la Culture



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Culture

Secrétariat fédéral

3, route d'Arlon, L-8009 STRASSEN
Tél. : (+352) 46 25 36-1
Fax : (+352) 47 14 40
E-mail : direction@ugda.lu
Internet : www.ugda.lu

Revue Musicale

75^e année

Lëtzebuerger Museks-Zeitung

Courriel : revue-musicale@ugda.lu

Organe officiel de l'Union Grand-Duc Adolphe

Responsables de l'édition :
Bureau exécutif de l'UGDA,
Jeannot Clement, Gilles Lacour,
Christian Royer, Martine Sales,
Paul Scholer, Raoul Wilhelm

Layout : Raoul Wilhelm

Imprimerie : Saint Paul, Luxembourg

Administration, abonnement et publicité : Union Grand-Duc Adolphe

Prix par abonnement : 2,50 Euro

Distribution gratuite
aux 17.100 sociétaires des
329 sociétés affiliées à l'UGDA.

La reproduction d'articles, même par extraits, n'est autorisée qu'en cas d'indication de la source.

Les manuscrits publiés ne reflètent pas nécessairement la manière de voir de l'UGDA.

Prochaine édition

4 mars 2013

Page	Objet
2	Impressum - Sommaire
3	Editorial - Plein succès pour l'automne musical 2012
Union Grand-Duc Adolphe	
4	Les membres du Comité central et les délégués régionaux
5	L'UGDA informe
Rétrospective	
6	20e Journée nationale de l'accordéon • Nationales UGDA-Konzert der Harmonie- und Fanfareorchester 2012 in Diekirch fand grossen Anklang • Big-Band-Sound in Sandweiler
9	Fred Harles von der UGDA für seine Verdienste geehrt
10	Message commun de l'Union Saint Pie X et de l'Union Grand-Duc Adolphe pour la Fête de la Sainte Cécile 2012
Union Grand-Duc Adolphe	
11	Assemblées régionales 2012 - Ordre du jour
13	150 ^e Congrès fédéral - Ordre du jour
14	Programme d'action 2013 - Principales actions 2013
15	150 ^e anniversaire de l'UGDA • Programme des festivités 2013-2014
17	150 ^e anniversaire de l'UGDA • Spectacle Anniversaire "The 150 th Anniversary Show"
19	Activités internationales • EMCY Board Meeting in Luxembourg • Des jeunes solistes en visite au Luxembourg
Concours pour Jeunes Solistes	
20	29. Concours der UGDA für junge Solisten • Membres protecteurs du Concours
22	Résultats du Concours pour jeunes solistes 2012
École de musique de l'UGDA	
26	Stages • Échange internationaux • Chant choral pour adultes
30	L'École de musique en action • Workshop de direction avec Jan Cober et l'Harmonie Municipale de Grevenmacher • Musik verbindet
31	LuxVoices - Die Stimmen aus Luxemburg
Union Grand-Duc Adolphe	
33	Communiqué
34	Activités internationales • Blasmusik in Portugal, ist das denkbar?
35	6 ^{ème} Journée des Harmonies à Dinant
Les sociétés en fête	
36	Chorale Schuttrange - Schëtter Gesank • Chorale Municipale Grevenmacher
Les sociétés en action	
38	Musik für einen Baum - Neue Komposition von Daniel Heuschen für das "Roots and Leaves Museum" in Amerika
39	Harmonie Municipale Echternach - Abschlusskonzert der 140jahrefeier im Trifolion
40	D'Eintracht im Thale vun Hesper seet Äddi
43	Quand les mandolines enchantent - Concert de gala de "La Lyre" Godbrange
44	Harmonie Municipale Dudelange • Ettelbrécker Musek • Heischer Gënzebléien • Musik Gemeng Bauschelt • Soirées Musicales de Bissen • Veiner Musek • Harmonie Forge du Sud Dudelange • Brass Band du Conservatoire d'Esch-Alzette • Fanfare Niederkorn • Chorale Muselfénkelcher Grevenmacher • Harmonie Municipale Housen • Harmonie Municipale Mondercange • Harmonie Union Troisvièrges • Société mandoliniste "La Lyre Godbrange - Chorale "Lidderfrënn" Mondercange • Harmonie Municipale Mondorf-les-Bains - Douane's Musek • Harmonie Gemeng Mamer • Harmonie Municipale Dudelange
Petites annonces • Calendrier des manifestations	
53	Annonces Postes vacants • À vendre
55	Annonces Varia
62	Annonces À vendre
63	Calendrier des manifestations



Louis Karmeyer
Président fédéral

Plein succès pour l'automne musical 2012

L'automne musical a connu à nouveau un succès formidable. Je tiens à souligner les belles prestations lors des différentes journées nationales des Big Bands, des sociétés d'accordéon et des harmonies et fanfares.

Le Concours Jeunes Solistes, pour sa part, fut un excellent cru avec 152 jeunes d'un niveau très élevé qui ont remporté d'excellents résultats devant les jurys internationaux. Nos invités de la Slovaquie et de la République Tchèque ont donné des concerts extraordinaires à l'Eglise protestante lors du concert de midi, au Conservatoire d'Esch-sur-Alzette en l'honneur du directeur honoraire Fred Harles, et au Conservatoire de Luxembourg lors du concert de clôture du Concours Jeunes Solistes.

Les assemblées régionales qui auront lieu au mois de décembre nous donneront l'occasion d'informer nos sociétés sur les activités de l'année 2012.












Au seuil de l'année jubilaire, outre notre programme d'action normal, nous vous présentons le programme prévu pour les festivités du 150^e anniversaire qui sera organisé sous la tutelle d'un comité d'organisation composé de personnalité de la sphère publique et culturelle. Nous sommes très heureux que M. Jacques Santer, le Premier Ministre honoraire, a accepté la présidence de ce Comité d'organisation.

Le Concours Européen pour Harmonies, Fanfares et Brass Bands organisé à la Philharmonie accueillera 5 Brass bands, 3 fanfares et 8 harmonies venant de six pays européens.

Il y a quatre places vacantes au sein du comité central et je remercie les candidats qui vont se présenter à l'élection, en leur souhaitant plein succès. Je lance aussi un chaleureux appel à nos sociétés pour nommer des délégués régionaux, tout en les remerciant pour le bénévolat que leurs membres font chaque année dans l'intérêt de la culture luxembourgeoise.

Au seuil de l'Avent, je souhaite déjà une bonne et heureuse année aux membres de nos sociétés et plein succès dans toutes leurs manifestations.

COMITÉ CENTRAL

	Président fédéral: Louis KARMEYER 6, Waldbriedemeserstrooss, L-5680 Dalheim Courriel: louiskar@pt.lu GSM: 621 77 56 64		Membre: Martine DEPREZ 55, rue de la Paix, L-3541 Dudelange Courriel: deprezm1@pt.lu GSM: 661 68 19 97
	1 ^{er} Vice-président: Robert MAMER 11, Bousserwee, L-8818 Grevels Courriel: rmamer@pt.lu GSM: 691 70 69 43		Membre: Gilbert GIRSCH 4, Rue Eich, L-8354 Garnich Courriel: gilbertgirsch@hotmail.com GSM: 621 25 36 04
	2 ^e Vice-président: Robert KÖLLER 5, rue Charles Gounod, L-1640 Luxembourg Courriel: robko@pt.lu GSM: 621 37 10 84		Membre: André HEINEN 3, Op der Knupp, L-7432 Gosseldange Courriel: andre.heinen@fofa.lu GSM: 621 16 22 29
	Secrétaire général: Jeannot CLEMENT B.P. 35, L-3901 Mondercange Courriel: clementjeannot@me.com GSM: 621 16 66 07		Membre: Jean-Paul KINNEN 3, A Wokelt, L-8715 Everlange Courriel: kinnfam@pt.lu GSM: 621 16 59 46
	Trésorier général: Aloyse MASSARD 4, rue des trois cantons, L-8354 Garnich Courriel: amassard@pt.lu • Fax: 38 02 93 GSM: 691 14 03 71		Membre: Jules KRIEGER 26, rue du Stade, L-6725 Grevenmacher Courriel: jules@krieger.lu GSM: 691 90 04 04
			Membre: Raymond PETERS 4, route du Vin, L-6794 Grevenmacher Courriel: peters.r@pt.lu GSM: 621 17 60 88

Président d'honneur	Jacques SANTER		
Présidents honoraires	Roger DIEDERICH	Henri SCHUMACHER	Robert WEYLAND

DÉLÉGUÉS RÉGIONAUX

CAPELLEN	Gilbert BIRGEN	6, rue Guillaume Kremer, L-4999 Schouweiler, gigubi@pt.lu
	Romain RIES	4, rue Lumière, L-3516 Dudelange, javiejones@pt.lu
CLERVAUX	Nico FELLENS	16a, rue Joseph Conrad, L-9908 Troisvierges, nfellens@pt.lu
	Guy HENCKES	6, rue des Prés, L-9907 Troisvierges, guy.henckes@education.lu
	Raymond SCHROEDER	18, Um Weiher, L-9805 Hosingen
DIEKIRCH	François FLIES	63, route de Luxembourg, L-4973 Dippach, flies1949@hotmail.de
ECHTERNACH	Romain OSWEILER	7, rue de Dickweiler, L-6571 Osweiler, romain.osweiler@rosport.lu
ESCH-ALZETTE	Francis GOERGEN	17, rue Michel Rodange, L-4660 Differdange, goefr@yahoo.fr
	Josée KLEMAN-MANDERSCHIED	123, rue Théodore de Wacquant, L-3899 Foetz, jkleman@pt.lu
	Jos KREINTZ	7, Um Klaeppchen, L-5720 Aspelt, jkreintz@pt.lu
GREVENMACHER	Gaston GENGLER	5a, rue de Roodt-Syre, L-6933 Mensdorf, grithiel@pt.lu
LUXEMBOURG	Angèle MICHELS-UNSEN	12, rue St. Ulric, L-2651 Luxembourg-Grund, michels1@pt.lu
	Jean SCHAMMO	66, rue des Champs, L-7218 Helmsange, jeanscha@pt.lu
REDANGE	Henri RASQUE	6, Hatzebiert, L-8528 Colpach-Haut, henri.rasque@yahoo.de
REMICH	Maurice GRAVIER	12, rue des Vergers, F-57570 Cattenom
	Monique ZEIMET-SCHROEDER	6, rue de la Sapinière, L-5571 Remich, mr_zeimet_schroeder@yahoo.de
VIANDEN	Joé HEINTZEN	14, rue Th. Bassing, L-9405 Vianden, joheintz@pt.lu
WILTZ	Roger AACHEN	4, rue Brill, L-9655 Harlange

Infos – News – Infos – News – Infos – News – Infos



Jeannot CLEMENT
Secrétaire général de l'UGDA

A l'approche des assemblées générales et du congrès fédéral 2013, le début des festivités du 150^e anniversaire de l'UGDA est imminent.

- le programme du 150^e anniversaire de l'UGDA est publié dans les pages suivantes de la revue musicale et renseigne les événements majeurs de nos festivités tout au long de l'année 2013. L'apothéose sera sans doute le dîner-dansant avec spectacle au Casino de Mondorf en date du samedi 25 janvier 2014, une date que vous devez vous réserver dès à présent.
- les associations qui utilisent le **tampon ATR** pour l'envoi de courrier destiné à de nombreux destinataires, sont invitées à mentionner clairement l'**adresse complète de l'expéditeur** sur l'enveloppe.
- les **demandes de médailles** sont à adresser au moins **15 jours ouvrables** avant la remise au secrétariat de l'UGDA. Les relevés des médailles envoyés périodiquement par le secrétariat fédéral sont à contrôler minutieusement par les responsables de l'association avec indication si les médailles proposées sont acceptées ou refusées (colonne «Statuts»).
- les associations ont la possibilité de tirer à tout moment sur internet (<https://ecole.ugda.lu>) des relevés actualisés de leurs membres ou de leurs membres à honorer en utilisant leur mot de passe attribué par le secrétariat fédéral.

- le calendrier des manifestations sur le site www.ugda.lu (rubrique manifestations et événements) est à gérer par les sociétés eux-mêmes. Ce calendrier n'est pas automatique repris dans la Revue Musicale.
- les manifestations à mentionner dans l'agenda de la revue musicale sont à transmettre par e-mail respectivement par écrit au secrétariat de l'UGDA en utilisant le formulaire afférent.
- les petites annonces des associations à publier gratuitement soit sur internet, soit dans la revue musicale sont à transmettre au secrétariat de l'UGDA par mail respectivement par écrit à l'adresse revue-musicale@ugda.lu.
- actuellement **22 postes de délégué régional sont vacants**. De ce fait, je fais appel à tout un chacun de présenter sa candidature pour un des postes vacants. Merci d'avance.
- la commission des vérificateurs des comptes est à renouveler lors du prochain congrès fédéral. N'hésitez pas à poser votre candidature pour un des trois postes vacants. Merci d'avance.
- vos manifestations culturelles sont à mentionner à la Sacem au moins 15 jours à l'avance en utilisant le formulaire afférent sur le site www.sacem.lu.
- vu les innombrables manifestations organisées par l'UGDA à l'occasion de son 150^e anniversaire, il a été décidé de ne pas organiser de journées nationales ni de concerts nationaux. Les associations auront par contre la possibilité de participer à la Fête de la Musique, qui se déroulera au mois de juin sur la place d'Armes.

A vous tous, Joyeux Noël et une année 2013 pleine de succès, de prospérité, de santé et de satisfaction.

Les membres du Comité central, les délégués régionaux, les membres du Conseil d'administration de la Mutuelle de l'UGDA, la direction et le personnel de l'UGDA font part avec tristesse du décès de



Monsieur Camille LEICK
(26.02.1946 - 25.10.2012)
Délégué régional de l'UGDA depuis 1987
Vérificateur des comptes de la Mutuelle de l'UGDA de 2006 à 2010
Membre du Conseil d'administration de la Mutuelle de l'UGDA depuis 2010

L'UGDA a perdu un précieux collaborateur, qui s'est distingué par son dévouement et un engagement exemplaire pendant l'occupation de ses fonctions de délégué régional et membre du Conseil d'administration de la Mutuelle de l'UGDA.

Nous garderons de lui un souvenir inaltérable et présentons à sa famille endeuillée nos très sincères condoléances.

150^e Congrès Fédéral

**le dimanche 27 janvier 2013
au Conservatoire de musique de la
Ville de Luxembourg**

Déroulement

- 8h30 - 09h15 : Vérification des pouvoirs des délégués
- 09h30 - 11h30 : Congrès
- 11h30 - 12h00 : Vin d'honneur
offert par la Ville de Luxembourg
Remise d'un cadeau offert par le
Groupe d'assurances LaLux
- 12h30 - 14h30 : Déjeuner en commun

4. November 2012 in Gasperich

20. „Journée nationale de l'accordéon“



Die Jubilargesellschaft „Harmonikasfrënn Lëtzebuerg“, Organisator der diesjährigen „Journée Nationale de l'accordéon“

Mit zwei runden Geburtstagen, einerseits der 20. Auflage der „Journée nationale de l'accordéon“ und andererseits dem 25. Jubiläum der „Harmonikasfrënn Lëtzebuerg“, gab es am Sonntag, dem 4. November im „Porheem“ in Gasperich gleich einen doppelten Grund zum Feiern.

Die erste „Journée nationale de l'accordéon“ wurde im November 1992 von den „Harmonikasfrënn Lëtzebuerg“ unter der Schirmherrschaft der „Union Grand-Duc Adolphe“ (UGDA) in Cessingen organisiert.

Seitdem wird die Veranstaltung alljährlich turnusgemäß von den vier Harmonikavereinen in ihrer Region veranstaltet.

Einleitend zur 20. Auflage freute sich Gunnar Gnad, Ehrenpräsident der „Harmonikasfrënn Lëtzebuerg“, die zahlreichen Gäste und Ehrengäste, darunter UGDA-Generalsekretär Jeannot Clement und Raymond Peters, Mitglied des Zentralvorstands, willkommen zu heißen, bevor er auf die Höhen und Tiefen der 25-jährigen Vereinschronik zurückblickte.

Die „Harmonikasfrënn“ wurden am 3. Februar 1987 im damaligen „Café des bons amis“ in Merl aus der Taufe gehoben. In den Anfangsjahren zählte das Orchester bis zu 25 Mitglieder, davon rund die Hälfte Jugendliche. Das Lokal verfügte über einen Probensaal, wo ebenfalls unter der Leitung des ersten Dirigenten Jos Bollini Harmonikakurse für die Jugendlichen stattfanden.

Neben Auftritten bei verschiedenen Veranstaltungen sind die „Harmonikasfrënn“ seit ihrer Gründung jährlich an der Springprozession in Echternach beteiligt.

Seit 1995 steht das Orchester unter der Leitung von Maurizio Spiridigliozi. Seit dem Rücktritt des ersten Präsidenten Gunnar Gnad im Jahre 2001 steht John Walers an der Spitze der „Harmonikasfrënn“.

Musikalisch wurde die „Journée nationale de l'accordéon“ von den „Amis de l'accordéon“ aus Esch/Alzette unter der Leitung von Daniel Pagliarini eingeläutet, gefolgt von der „Société municipale des accordéonistes de Luxembourg“ unter dem Taktstock von Romain Kraus, den „Bretells-Pianisten Angelduerf“ unter der Leitung von Erny Lucas und den Harmonikasfrënn Lëtzebuerg“ unter Dirigent Maurizio Spiridigliozi.

Raymond Peters lobte die Qualität der vier Orchester und überbrachte dem Jubiläumsverein die Glückwünsche der UGDA.

Höhepunkt und Abschluss der Veranstaltung war das harmonische Zusammenspiel der vier Orchester. (rfg)

Luxemburger Wort 9.11.2012

Photos: Coryse Muller



Abschliessend spielten die vier Akkordeonorchester unter der Leitung von Maurizio Spiridigliozi

Nationales UGDA-Konzert der Harmonie- und Fanfareorchester 2012 in Diekirch fand grossen Anklang

Am Samstag, dem 17. November lud die Philharmonie Municipale Diekirch zum Nationalen Konzert 2012 für Harmonieorchester der Union Grand-Duc Adolphe in die „Al Seeërei“ nach Diekirch ein. Unter dem Thema „PMD meets France“ boten die PMD Diekirch und die Harmonie Soleuvre ein abwechslungsreiches Programm französischer Musik aus der Welt der Oper, des Musicals, des Films und des Chansons. Der Abend stand unter der Schirmherrschaft der Französischen Botschaft.

Robert Bohnert, Präsident der PMD Diekirch, blickte mit Stolz auf den bis auf den letzten Platz gefüllten Saal und konnte als Ehrengäste Botschafter Jean-François Terral, Minister Marco Schanck, General Gaston Reinig, UGDA-Präsident Louis Karmeyer, die Gemeinderatsmitglieder Jacques Dahm und Paul Bonert sowie Notar Edouard Delosch begrüßen.

Den ersten Teil des Konzertes bestritten die Musiker aus Diekirch, unter der Leitung ihres Dirigenten Luc Rodenmacher, mit den bestbekannten Werken L'arlésienne und Carmen von G. Bizet, Les Misérables von CM Schönberg und Vive la France, arr. F. Bernaerts. Beschwingt durch das präzise Dirigat ihres Chefs, bot das Orchester eine bestechende und harmonische Darbietung, welche vom Publikum mit einem begeisterten Applaus belohnt wurde.

Nach der Pause übernahm die Harmonie Soleuvre die Bühne. Sie zählt seit Jahren zu den besten Harmonie-Orchestern des Landes und konnte diesen Sommer ihr Können mit dem 1. Preis beim Internationalen Blasorchesterfestival in Berlin unter Beweis stellen. Seit 1991 wird das Orchester von Jean-Claude Braun geleitet, welcher kürzlich zum neuen Chef der Luxemburger Militärmusik ernannt wurde.

Die Harmonie Soleuvre bot ein Programm der gehobenen Blasmusik, welches höchste Ansprüche an alle Musiker stellt und die musikalische und technische Qualität dieses beeindruckenden Ensembles bewies. Auf dem Programm standen Les parapluies de Cherbourg von M. Legrand, Bolero von M. Ravel, Paris Montmartre, arr. T. Mashima und Fanfare and Funk von Oliver Waespi.

In seiner Rede bedankte sich UGDA-Präsident Louis Karmeyer für das hervorragend organisierte Konzert und bestätigte, dass beide Musikgesellschaften zu den besten des Landes gehörten. Er strich hervor, dass die UGDA 2013 ihr 150jähriges Bestehen feiern wird und in diesem Jubiläumsjahr mit einer Reihe von außergewöhnlichen Manifestationen aufwarten wird.

Jean-Jacques SCHAEFFER



Philharmonie Municipale Diekirch und Harmonie Soleuvre (Foto: J.C. Wittke)

Big-Band-Sound in Sandweiler

Am Sonntag, dem 18. November fand im Kulturzentrum in Sandweiler zum siebten Mal das "Concert National Big Band" statt. Das Ereignis stand unter der Schirmherrschaft der UGDA und findet alle zwei Jahre statt. Teilnehmer sind die bei der UGDA eingeschriebenen Big Bands. Zuständig ist André Heinen, Mitglied des UGDA-Zentralkomitees.

Die Organisation der Veranstaltung lag in diesem Jahr bei der Big Band "Bankers in Concert", die für den reibungslosen Ablauf des Konzertes und das leibliche Wohl sorgte. Die Big Band besteht seit 1988 und wurde von Musikern der "Spuerkeess" gegründet. Heute steht sie unter der Leitung von Romain Alf. Die Musiker gaben an diesem Tag kein Konzert.



Big Band Opus 78

Den musikalischen Auftakt machte "Opus 78" unter der Direktion von Serge Bausch. Das Gründungsjahr der Big Band war 1978. Anschließend spielte die "Déifferdenger Big Band" unter der Leitung von Ovidiu Dragan auf. Sie wurde 1964 gegründet und ist somit die älteste der vier Big Bands, die am Sonntag ihr musikalisches Können unter Beweis stellten.



Déifferdenger Big Band



Die "Bankers in Concert" sorgten als Organisator für das leibliche Wohl

Die "Big Band Memory" wurde im Jahre 2000 gegründet. Sie ist nicht neu, sondern die Fortsetzung der "Big Band de la Gendarmerie" und Konsequenz der Fusion aus Gendarmerie und Polizei, die in diesem Jahr stattgefunden hatte. Die Big Band feierte dieses Jahr ihr 20. Jubiläum. Seit 2010 steht sie unter der musikalischen Leitung von Romain Ries.



Big Band Memory

Unter der Direktion von Christian Klinkenberg schloss die 1976 gegründete "Big Band Spectrum" den musikalischen Teil dieses Tages ab.



Big Band Spectrum

Die Tradition von über 20 Jahren zeigt das Interesse des Publikums an diesem Musikstil. Die Veranstaltung gab dem Zuhörer einen Einblick in die unterschiedliche Ausrichtung der einzelnen Gruppen. Der Tag war auch ein willkommenes Zusammentreffen der Musiker zum regem Austausch an Erfahrungen und Eindrücken.



Für den perfekten Sound war gesorgt

Die nächsten "Concert National Big Band" sind 2014 mit der "Déifferdenger Big Band" als Organisator und 2016 übernimmt die "Big Band Spectrum" die Organisation. (CL)

Text: Luxemburger Wort
vom 21.11.2012

Fotos: Viviane Heinen

Fred Harles von der UGDA für seine Verdienste geehrt

Am Freitag, den 9. November 2013 fand im Musik-konservatorium ein Konzert der Extraklasse mit jungen musikalischen Talenten aus Europa statt, eine Zusammenarbeit zwischen dem Escher Musikkonservatorium und der UGDA im Rahmen des diesjährigen "Concours Luxembourgeois pour Jeunes Solistes".

Das Konzert bot, seitens der UGDA die Gelegenheit den vormaligen Direktor des Musikkonservatoriums und heutigen Ehrendirektor Fred Harles zu ehren, der sich über 43 Jahre für die musikalische Jugend in unserem Lande und auf internationaler Ebene eingesetzt hat.

Nach der Begrüßung durch Marc Treinen, Direktor des Escher Konservatoriums, spielte ein Preisträgertrio des Konservatoriums auf, mit Liang Haoxing, Violine, Anik Schwall, Violoncello und Valérie Knabe, Klavier, beide letzteren auch Preisträger des Luxemburger Jungsolistenwettbewerbes.



Alsdann begrüßte UGDA-Präsident Louis Karmeyer die vielen Ehrengäste, u.a. den Ehrendirektor Fred Harles mir seiner Gattin, den Ehrenbürgermeister der Stadt Esch, François Schaack, die Vertreter des Escher Gemeinderates und der beratenden Kommissionen, den Commissaire à l'enseignement musical Pol Schmoetten, den Curé-Doyen Raymond Streweler, die drei Ehrenpräsidenten der UGDA, Roger Diederich, Henri Schumacher und Robert Weyland, UGDA-Generalsekretär Jeannot Clement, Robert Mamer, Vize Präsident und Martine Deprez, Mitglied des Zentralvorstandes der UGDA, wie auch Regionaldelegierter Josy Kreintz, die Vertreter der Lehrerschaft und Elternvereinigung des Konservatoriums, Autoritäten aus Audun-le-Tiche, Vertreter von Vereinen und Freunde von Fred Harles.

In seiner Laudatio hob der UGDA-Präsident die zahlreichen Verdienste von Fred Harles auf: 43 Jahre im Dienste des Escher Konservatoriums, davon stand er dem Hause 33 Jahre als Direktor vor, das sich, mit seinem Engagement zu einer Musikausbildungsstätte von hoher Qualität entwickelte. Für ihn hatte immer der Schüler und ein hochwertiger Musikunterricht Priorität. Auch das neue Musikkonservatorium im früheren Casino der Arbed, 1993 eingeweiht, trägt wesentlich die Handschrift von Fred Harles.

Für den kommunalen Musikunterricht setzte sich Fred u.a. für das Professorenstatut und das Musikschulgesetz (1998) ein, war Gründungspräsident des Collège des Directeurs und über Jahre Mitglied sowie Präsident der Commission nationale des programmes de l'enseignement musical.



Für Fred Harles waren Blasmusik und die Zusammenarbeit mit den Vereinen von größter Wichtigkeit. 1973 gründete er die Brassband, die heute großes Ansehen genießt.

Als Direktor und Musiker wusste er die Arbeit der UGDA zu schätzen, hie und da kritisch, aber immer konstruktiv und im Interesse des Sachverhaltes. Ebenso war er auf eine gute Zusammenarbeit mit der UGDA Musikschule bedacht.

Viele gemeinsame Initiativen wurden mit dem Escher Musik-konservatorium durchgeführt, z.B. die Einführung, auf Anfrage der UGDA, von Pädagogik- und Methodikkursen für angehende Musiklehrer, Gesangskurse für Erwachsene, Diktionskurse in luxemburgischer Sprache, Veranstaltungen mit dem Verband und den Vereinen, Konzerte, UGDA-Wettbewerbe, so auch etliche Male den Jungsolistenwettbewerb. Fred Harles war ebenfalls Berater und Jurymitglied der UGDA.

Der Präsident schloss mit der Aussage:

"De Fred ass awer och bekannt fir seng Bescheidenhet, sech net an de Mëttelpunkt ze stellen. Et geet him ëm d'Saach an hie stoung ëmmer zu sengem Wuert, wichteg Tugenden, déi et leider haut net ëmmer méi gëtt.

De Fred ass kee Frënd vun Auszeechnungen, mee als UGDA President an am Numm vum Comité Central vun der UGDA an de Regionalvertrieeder, wëll ech dem Fred MERCI soen, him nach vill Erfolleg a sengen Aktivitéite wënschen an ech wënsche mer, dass hien nach vill Joeren fir d'UGDA an eis Musekschoul do ass."

Anschließend überreichte der Föderationspräsident Louis Karmeyer zusammen mit dem UGDA Generalsekretär Jeannot Clement die Auszeichnung "Médaille européenne du grade d'Officier dans l'Ordre Européen du Mérite Musical" an Fred Harles und Blumen an seine Frau Josée.

In ergreifenden Worten bedankte sich Fred Harles bei der UGDA für die Lobesworte, vieles wäre erwähnt worden und er sei nach wie vor für die UGDA da, wenn diese ihn brauche.

Die gediegene Feier fand in den anschließenden hochkarätigen Darbietungen von Preisträgern der Europäischen Union der Musikwettbewerbe für die Jugend (EMCY) einen krönenden Abschluss, dies mit Zala Kravos, Klavier (Slowenien/Luxemburg), Terézia Hledíková (Slowakei) und das Trio "Sol de Praga" mit Julie Svecenā, Violine, Libor Suchý, Klarinette und Matyáš Novák auf dem Klavier (Tschschei).

Lang anhaltender Beifall beendete das Konzert und sämtliche Musiker/Innen des Abends präsentierten sich zusammen dem begeisterten Publikum.

Text & Fotos: Paul SCHOLER

A l'occasion de la Fête de Sainte Cécile 2012

Message commun de l'Union Grand-Duc Adolphe et de l'Union Saint Pie X

Le 22 novembre, les sociétés membres de l'Union Grand-Duc Adolphe (UGDA) et de l'Union Saint Pie X (Piusverband) fêtent la Sainte Cécile, patronne des musiciens et musiciennes ainsi que des choristes.

De nombreuses manifestations musicales organisées par les sociétés instrumentales, chorales et autres, aussi bien que des offices religieux solennels animés par les chorales d'église, ont lieu dans tout le pays et témoignent de la vitalité du mouvement musical et choral au Luxembourg.

Les associations culturelles jouent un rôle important, voire indispensable, dans notre société multiculturelle d'aujourd'hui. L'organisation des loisirs est de plus en plus personnalisée. Offrir des activités récréatives de qualité permettant à l'individu de s'exprimer, de se développer, de favoriser l'intégration, de communiquer entre les différentes générations, voilà les mots-clés de tout mouvement associatif.

A l'occasion de la Fête de Sainte Cécile 2012, les membres des comités centraux de l'Union Grand-Duc Adolphe, regroupant 329 associations avec quelque 17'000 membres, et de l'Union Saint Pie X, regroupant 253 chorales avec quelque 4'850 membres, désirent rendre hommage à tous ces bénévoles qui s'engagent tout au long de l'année, et qui permettent à notre société luxembourgeoise de progresser dans sa richesse et sa diversité.



Louis Karmeyer
président fédéral de l'UGDA
www.ugda.lu



Albert Brauch
président de l'Union Saint Pie X
www.piusverband.lu



Lors d'une récente entrevue entre le Comité central de l'UGDA et les membres du Comité central de l'Union Saint Pie X, le président du «Piusverband» Albert Brauch a proposé de soutenir l'UGDA dans ses actions dans le domaine du chant choral. Pour le programme anniversaire de l'UGDA, l'Union Saint Pie X fera un appel à ses membres de participer activement aux différents projets destinés au chant choral.

Les responsables des deux fédérations ont décidé d'organiser en 2014 des projets communs dans l'intérêt de leurs chanteurs. Les fédérations informeront leurs membres régulièrement sur leurs activités par l'intermédiaire de la Revue Musicale et du Canticum Novum. Annuellement, deux réunions communes des deux comités sont envisagées pour discuter des sujets spécifiques qui concerne aussi bien l'UGDA que l'Union Saint Pie X. (Photo: Paul Scholer)

Assemblées régionales 2012

Circonscription NORD - cantons Clervaux, Diekirch, Redange, Vianden et Wiltz

Lundi 10.12.2012, à 19h30, au Hall Sportif, Millewee, à L-7661 MEDERNACH

organisation locale: Fanfare Medernach

Circonscription SUD - canton d'Esch-sur-Alzette

Mercredi 12.12.2012 à 19h30, à la Mairie (Salle «Blouet»), 40 Grand-Rue, à L-3394 ROESER

organisation locale: Harmonie Municipale «Les Echos de l'Alzette» Réiserbann

Circonscription CENTRE - cantons Capellen, Luxembourg et Mersch

Jeudi 13.12.2012, à 19h30, au Centre culturel (à côté de la Mairie), Rue Principale, à L-5240 SANDWEILER

organisation locale: Fanfare Sandweiler

Circonscription EST - cantons Echternach, Grevenmacher et Remich

Lundi 17.12.2012, à 19h30, au Centre culturel «Am Duerf», Rue du Village, à L-6140 JUNGLINSTER

organisation locale: Société Mandoliniste La Lyre Godbrange

ORDRE DU JOUR PROPOSÉ

1. Allocution de bienvenue par le Président de la société organisatrice locale.
2. Introduction, par Louis KARMEYER, Président fédéral.
3. Les activités de l'UGDA en 2012: rétrospective, par Jeannot CLEMENT, Secrétaire général.
4. Présentation de la situation financière provisoire, par Aloyse MASSARD, Trésorier général.
5. Elections complémentaires pour des postes vacants de délégué(e) régional(e)
6. Présentation des candidats à l'élection du Comité central à l'occasion du 150^e Congrès fédéral du 27.1.2013 (candidats sortants et rééligibles: Martine Deprez, Jean-Paul Kinnen, Jules Krieger, Raymond Peters)
7. Programme d'action 2013 et programme anniversaire «150 Joer UGDA», par Jeannot CLEMENT, Secrétaire général.
8. Projet de règlement du Concours Européen de Chant Choral 2014 par Jeannot CLEMENT, Secrétaire général.
9. Cumul du congrès fédéral de l'UGDA et de l'assemblée générale de la Mutuelle de l'UGDA à partir de l'année 2015.
10. Discussion générale / Divers.
11. Remise de la Croix de mérite en vermeil à François FLIES et Joe HEINTZEN, pour plus de 10 ans et de la Croix de mérite en argent à Nico FELLENS, Guy HENCKES, Romain RIES et Jean SCHAMMO pour plus de 5 ans d'activité en tant que délégué régional.
12. Message du représentant du Collège des Bourgmestre et Echevins suivi du vin d'honneur offert par l'Administration communale.

Élections complémentaires

Les élections complémentaires des délégués régionaux (m/f) porteront sur les postes suivants à savoir:

Circonscription NORD: Diekirch (2 postes), Rédange (2 postes), Wiltz (2 postes)

Circonscription SUD: Esch-Alzette (3 postes)

Circonscription CENTRE: Capellen (1 poste), Luxembourg (4 postes), Mersch (3 postes)

Circonscription EST: Echternach (2 postes), Grevenmacher (2 postes), Remich (1 poste)

Frais administratifs • Bonifications • Cotisations

En ce qui concerne les contributions des sociétés à l'UGDA pour l'année 2013, nous attirons votre attention sur la décision prise par le Congrès fédéral en date du 29 janvier 2012 selon laquelle la participation aux frais administratifs est fixée à 320 € par société, avec une bonification de

- 55 € pour la société ayant participé à une des assemblées régionales 2012;
- 80 € pour la société ayant participé au Congrès fédéral du 27 janvier 2013.

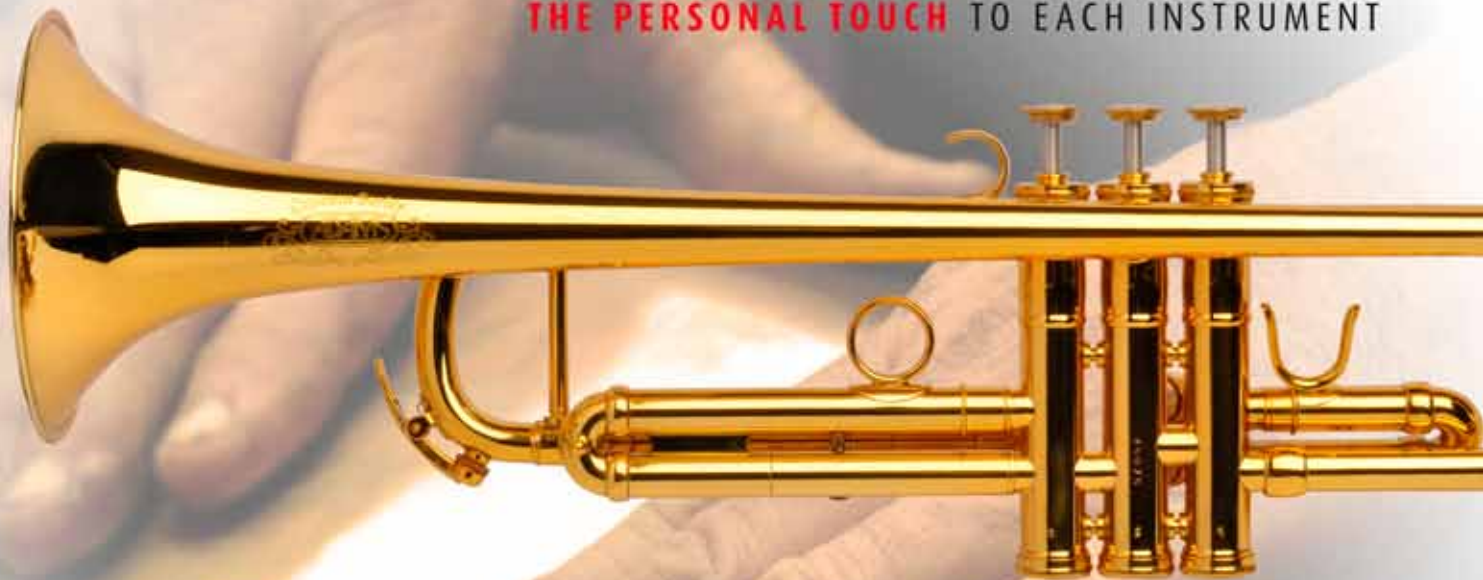
Pour l'an 2013, la cotisation s'élève à 7 € pour chaque sociétaire âgé de 15 ans au 1^{er} janvier de l'année en cours et figurant au relevé annuel.



Experience the
Sound of Quality

Our secret?

THE PERSONAL TOUCH TO EACH INSTRUMENT



WWW.ADAMS-MUSIC.COM

150^e Congrès Fédéral

Dimanche 27 janvier 2013
au Conservatoire de musique à Luxembourg-Merl



Déroulement

- 8h30- 09h15: Vérification des pouvoirs des délégués
- 09h30- 11h30: Congrès
- 11h30- 12h00: Vin d'honneur offert par la Ville de Luxembourg
Remise d'un cadeau offert par «LALUX-Assurances»
- 12h30- 14h30: Déjeuner au Centre sociétaire et culturel «An der Eech», 4 Rue Eich, L-3352 Leudelange

Ordre du jour provisoire

1. Ouverture solennelle du 150^e Congrès fédéral par l'Harmonie Grand-Ducale et Municipale de la Ville de Wiltz (Direction: Tom Braquet) et la Chorale Municipale Grevenmacher (Direction: Martin Elmquist).
2. Allocution d'ouverture du Congrès, par Louis KARMEYER, Président fédéral.
3. Cérémonie en mémoire des défunts.
4. Admission de nouvelles sociétés-membres.
5. Confirmation du Bureau de vote, présidé par André HEINEN, membre du Comité central.
6. Présentation des candidats suivie des élections en vue du renouvellement partiel du Comité central (4 postes à élire pour une durée de 4 ans), en application des articles 19 et 20 des statuts fédéraux (candidats sortants et rééligibles: Martine DEPREZ, Jean-Paul KINNEN, Jules KRIEGER, Raymond PETERS).
7. Renouvellement du Conseil d'arbitrage (4 postes vacants pour une période de 4 ans).
8. Elections pour la Commission des vérificateurs des comptes (3 postes vacants pour une durée de 4 ans), candidats sortants et rééligibles: Marco MARNACH, Norbert STEINMETZ et Marcel VANDEWALLE.
9. Rapport d'activités 2012, par Jeannot CLEMENT, Secrétaire général.
10. Rapport financier 2012, par Aloyse MASSARD, Trésorier général.
11. Rapport de la Commission des Vérificateurs des comptes, par Marco MARNACH, Norbert STEINMETZ et Marcel VANDEWALLE.
12. Discussion et approbation des rapports.
13. Programme d'action 2013 par Jeannot CLEMENT, Secrétaire général
14. Présentation du programme du 150^e anniversaire de l'UGDA par Jeannot CLEMENT, Secrétaire général.
15. Projet de règlement du Concours Européen de Chant Choral 2014 par Jeannot CLEMENT, Secrétaire général.
16. Prévisions budgétaires 2013 et fixation des cotisations et des contributions aux frais administratifs 2014, par Aloyse MASSARD, Trésorier général.
17. Cérémonie en l'honneur de M. Matthias NASKE, Directeur général de la Philharmonie.
18. Remise de la Croix de mérite en vermeil à Jeannot CLEMENT, André HEINEN, Jean-Paul KINNEN et Jules KRIEGER, pour plus de 10 ans et de la Croix de mérite en argent à Martine DEPREZ pour plus de 5 ans d'activité au sein du Comité central.
19. Remise de l'Echarpe d'honneur (nœud de drapeau) de l'UGDA aux sociétés jubilaires (100^e anniversaire: Fanfare Municipale Hamm, Chorale Municipale Heemecht Rumelange, Harmonie Grand-Ducale Marie-Adelaïde Walferdange).
20. Discours par Madame Octavie MODERT, Ministre de la Culture.
21. Intermède musical par la Chorale Municipale Grevenmacher et l'Harmonie Grand-Ducale et Municipale de la Ville de Wiltz.
22. Allocution et clôture du Congrès, par Monsieur Jacques SANTER, Président d'honneur de l'UGDA.
23. Mot de bienvenue par le représentant du Collège des Bourgmestre et Échevins de la Ville de Luxembourg.
24. Hymne national «Ons Hémecht».
25. Remise d'un cadeau aux Délégués des Sociétés offert par «LALUX-Assurances».
26. Vin d'honneur offert par la Ville de Luxembourg.

Principales actions 2013

avec l'appui financier du Ministère de la Culture et du Fonds Culturel National

DATE	ÉVÉNEMENT	LIEU (Organisateur local / Partenaire)
27.01.	150 ^e Congrès fédéral de l'UGDA Encadrement musical par l'Harmonie Grand-Ducale et Municipale de la Ville de Wiltz et la Chorale Municipale Grevenmacher	Conservatoire de la Ville de Luxembourg / Ville de Luxembourg, LaLux
04.03.	Revue Musicale N° 1 (date de clôture: 01.02.)	
08.03.	Dans le cadre du Concours Jeunes Solistes: Concert de midi	Eglise protestante Luxembourg-Ville / LCTO
08.03.	Dans le cadre du Concours Jeunes Solistes: Concert jeunes talents	Ecole de musique ArcA Bertrange
17.03.	43 ^e Assemblée générale de la Mutuelle de l'UGDA	Ettelbruck / Philharmonie Municipale Ettelbruck
02.05.	Revue Musicale N° 2 (date de clôture: 24.04.)	
11./12.05.	Concours Européen pour Harmonies, Fanfares et Brass Bands	Philharmonie Luxembourg-Kirchberg
16.06.	Dans le cadre de la Fête de la Musique (15.-21.06.13): 11 ^e UGDA-Museksdag	Luxembourg-Ville (Place d'Armes)
à fixer	Festivité avec remise des médailles dans les Ordres Nationaux et fédéraux	Centre culturel Paul Barblé Strassen (à confirmer)
23.06.	Parade à l'occasion de la Fête Nationale (défilé non-militaire): participation d'un ensemble instrumental de l'Ecole de Musique du Canton de Clervaux	Luxembourg-Gare (Avenue de la Liberté) / Ecole de Musique du Canton de Clervaux
juin	Concert du «National Youth Wind Orchestra» (Orchestre d'harmonie des jeunes de l'UGDA)	Place Guillaume II (Knudeler) à Luxembourg-Ville / LCTO et Ville de Luxembourg
03.07.	Festivité avec remise des prix «Sociétés à l'étranger 2012» et des médailles spéciales à des personnalités méritantes	Ecole de musique ArcA Bertrange
08.07.	Revue Musicale N° 3 (date de clôture: 27.05.)	
10.07.-20.07.	Session de l'Orchestre d'harmonie des jeunes de l'Union Européenne (EUYWO) à Luxembourg et aux Pays-Bas	Conservatoire de la Ville de Luxembourg / Ville de Luxembourg / WMC
07.10.	Revue Musicale N°4 (date de clôture: 02.09.)	
13.10.	Family Day	Luxembourg-Kirchberg (Coque)
08.11.	Dans le cadre du Concours Jeunes Solistes: Concert de midi	Luxembourg-Ville (Eglise Protestante)
09.11.	Dans le cadre du 30 ^e Concours Luxembourgeois pour Jeunes Solistes: Concours spécial pour ensembles de jazz/pop/rock	Luxembourg (Carré Rotondes, SNJ)
10.11.	30 ^e Concours Luxembourgeois pour jeunes solistes et Concours Européen (flûte, trompette et musique de chambre (cuivres))	Luxembourg-Merl (Conservatoire)
02.12.	Revue Musicale N° 5 (date de clôture: 28.10.)	
09.12.	Assemblée régionale Nord	à fixer
11.12.	Assemblée régionale Sud	à fixer
12.12.	Assemblée régionale Centre	à fixer
16.12.	Assemblée régionale Est	à fixer



Après des mois de travail et de pourparlers, le programme des festivités du 150^e anniversaire de l'UGDA prend de plus en plus de forme. Tandis que les premiers événements sont déjà bien ficelés, d'autres sont encore en voie d'élaboration. En tant que secrétaire général de l'UGDA, chargé de la coordination des festivités, il me tient à cœur de remercier chaleureusement tous ceux qui y ont collaboré et qui vont continuer à le faire jusqu'à la cérémonie finale au mois de janvier 2014, pour leur engagement et savoir-faire remarquable. Merci à vous tous.

Et vous tous, je vous prie de vous noter les dates phares de notre anniversaire et vous invite très cordialement de vous joindre à nous pour fêter dignement cet anniversaire.

Jeannot Clement
Secrétaire général de l'UGDA

DATE	ÉVÉNEMENT	LIEU (Organisateur local / Partenaire)
26.01.2013	UGDA-Spectacle Anniversaire - Kids & Pop Classics - «Päifemeedel - Danzebof», à 20h00	Conservatoire de la Ville de Luxembourg Ville de Luxembourg
27.01.2013	150 ^e Congrès fédéral de l'UGDA Encadrement musical par l'Harmonie Grand-Ducale et Municipale de la Ville de Wiltz et la Chorale Municipale Grevenmacher	Conservatoire de la Ville de Luxembourg Ville de Luxembourg
23.02.2013	«Päifemeedel - Danzebof», spectacle à Roodt/Syre	Syrkus / Commune de Betzdorf
24.02.2013	Kids & Pop Classics, spectacle à Mamer	Kinnekssbond Mamer
15.03.2013	«Päifemeedel - Danzebof», spectacle à Bissen	Soirées Musicales de Bissen
26.04.- 29.04.2013	«Stol a Goss», nouvelle pièce de théâtre de Marco Schank. Régie : Marc Olinger	Centre Culturel de Rencontre Abbaye de Neumünster
04.05.- 05.05.2013	«Stol a Goss», nouvelle pièce de théâtre de Marco Schank. Régie : Marc Olinger	Cube 521 - Marnach
21.06.2013	Dans le cadre de la Fête de la Musique : Flash-Mob UGDA par les sociétés affiliées à 20h00 : création mondiale d'une marche -chanson de Jean-Paul Frisch (texte Al Ginter)	Fête de la musique Dans les villes et communes
06.07.2013	Concert 1865 au Château de Vianden	Les Amis du Château de Vianden asbl
09.11.2013	30 ^e Concours Luxembourgeois pour Jeunes Solistes : Concours spécial pour ensembles de jazz/pop/rock	Carré Rotondes Luxembourg SNJ
10.11.2013	30 ^e Concours Luxembourgeois pour jeunes solistes et Concours Européen (flûte, trompette et musique de chambre (cuivres))	Conservatoire de la Ville de Luxembourg Ville de Luxembourg
25.01.2014	Dîner-dansant avec spectacle – remise de distinctions spéciales anniversaire	Mondorf-les-Bains Casino 2000
26.01.2014	151 ^e Congrès fédéral de l'UGDA Exposition 150 Fotos – 150 Joer UGDA Clôture des festivités	Grand Théâtre Ville de Luxembourg
	(Klang)Wellen - Waves	Philharmonie Ecole de musique de l'UGDA
	(Ge)Sang a Fun	Chorales affiliées
	Concours de composition «jeunes compositeurs», Prix du Ministère de la Culture	Ministère de la Culture SACEM
	Exposé sur le Grand-Duc Adolphe / Première mondiale par le Luxembourg Tuba Consortium d'une œuvre inédite «150 Takt fir 150 Joer», marche du 150 ^e anniversaire de l'UGDA	Luxembourg-Ville

Avec vous. Pour vous.

Laura, avocate et cliente Raiffeisen.

Du lundi au vendredi, elle prend la vie côté Cour. Le samedi, elle la prend côté jardin.

Laura est cliente Raiffeisen depuis 2003. Jeune avocate au Barreau de Luxembourg, elle est aussi indépendante. Entre ses obligations professionnelles et sa vie privée (célibataire, un labrador), il lui reste peu de temps à consacrer à sa passion (le jardinage). Elle sait que pour avoir un beau jardin comme un bon patrimoine, il faut s'en occuper un peu tous les jours. Chez Raiffeisen, nous avons la même philosophie. La pérennité. Nous connaissons nos clients et nous les suivons jour après jour, parfois depuis plusieurs générations. Vous êtes en de bonnes mains. Comme les fleurs et les plantes du jardin de Laura.

Avec Laura. Pour Laura.

Banque Raiffeisen - société coopérative Tél. 24 50-1 www.raiffeisen.lu



voyages
emile weber
elischtlässeng reisen

**Hiver ou été, le complice
de tous vos voyages.**

infotel: 40 28 28-1 www.emile-weber.lu

CANACH - DUDELANGE - ESCH/ALZETTE - GREVENMÄCHER - HOWALD - INGELDORF
JUNGLINSTER - LUXEMBOURG - LUXEMBOURG/WIRCHBERG - MERSCH - REMICH - MERZIG (D)

Des voyages de qualité



en bus



en bateau



en avion



en train

150
ans

Luxembourg-Merl – Conservatoire
Samedi 26 janvier 2013 à 20h00

Spectacle Anniversaire
The 150th
Anniversary Show

“Kids and Pop Classics”

Chorales enfantines et des jeunes
Orchestre des jeunes musiciens du Canton de Capellen
Direction : Claude Schlim, Claude Keiser

“Päifemeedel-Danzebouf”

Spectacle danse et musique
Groupes folkloriques luxembourgeois et portugais
Fanfares des Faubourgs
Direction : Steve Boehm

Entrée : 16 € (8€ <27 ans)

Réservations : Luxembourg ticket
tél : (+352) 47 08 95 1
www.luxembourgticket.lu



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Culture

Fonds
Culturel
National



CONSERVATOIRE
DE LA VILLE DE LUXEMBOURG

RUNDEL REPERTOIRE TIPP

www.rundel.de



• Konzertmusik

BLUE HOLE · An Impression for Concert Band · Thomas Asanger
ARCUS · A Daydream · Thimo Kraas
RAPSDIA SAJONIA · Josef Bönsch
IRISH CASTLE · Rhapsodie · Markus Götz
DIE RHEINREISE · Journey Along the Rhine River · Thorsten Wollmann
FREIHEIT · Gedankenspiele für Blasorchester · Kurt Gäble
ADAGIO FOR WINDS · Markus Götz

• Easy Listening: Swing · Rock · Pop · Film

HALLELUJAH · Leonard Cohen · arr. Heinz Briegel
GROOVE ACADEMY · Funk · Markus Götz
HOW DEEP IS YOUR LOVE · Bee Gees · arr. Markus Götz
JESUS, BERÜHRE MICH · Sacral Pop · A.Frey · arr. Kurt Gäble
ONE MOMENT IN TIME · Whitney Houston · arr. Markus Götz

• Musik zur Weihnachtszeit

VOM DUNKEL INS LICHT · Ein Weihnachtsgeschichte · K.Gäble/P.Nagler
SCHLITTENFAHRT IN DEN ALPEN · Alfred Bösendorfer
VENITE ADOREMUS · Adeste fideles · Heinz Briegel
SOUTH AMERICAN CHRISTMAS SUITE · Luigi di Ghisallo

• eXplora (Serie für Jugendblasorchester + Bläserklasse)

THE YOUNG EXPLORER · Trilogie · Kees Vlak
PUNTA CANA · Latin Rock · Markus Götz
CLOUD(IU)S ... der »Wolkenmann« · Thimo Kraas

• Compact Disc (CD)

ARCUS · JMSDF Tokyo · Kazuhiko Kawabe
Zigeunerbaron Ouvertüre · Arcus · Die Rheinreise · Irish Castle ·
Attila · Rapsodia Sajonia · Reitermarsch · Rhapsodie Truffée · u.a.

Weitere Infos: Musikverlag RUNDEL GmbH · 88430 Rot an der Rot
TEL 08395-94260 · FAX 08395-9426890
EMAIL info@rundel.de · INTERNET www.rundel.de

SEUL FABRICANT DE PIANOS AU LUXEMBOURG
PIANO s ELSSEN
VENTE ET LOCATION · NEUFS ET D'OCCASION



2, route de Cruchten · L-7738 Colmar-Pont · Tél: +352 / 85 97 17
Fax: +352 / 85 97 28 · mail@pianoselsen.lu · www.pianoselsen.lu



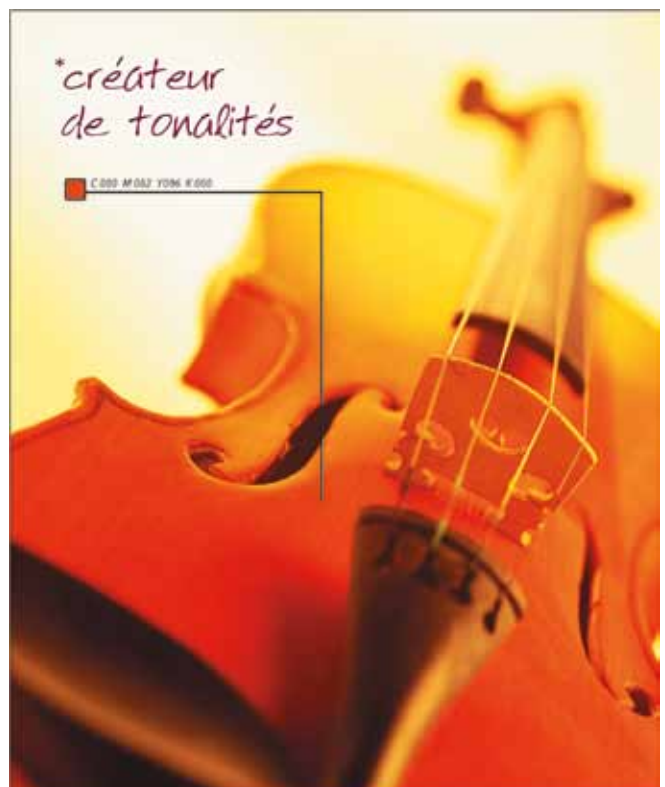
Große Auswahl an
BUS- UND VEREINSREISEN

www.demyschandler.lu



DEMYSCHAENDER
reisen & wuelffilen

Tél.: 30 01 46 -1 · 22 11 88 · 32 56 33
info@demyschandler.lu



imprimerie
Heintz

15, rue Robert Krieger
L-4702 PÉTANGE
B.P. 15 · L-4701 PÉTANGE
Tél.: (+352) 60 71 41
Fax: (+352) 60 39 39
e-mail: heintz@pt.lu

EMCY Board Meeting in Luxembourg



An intense weekend of meetings in Luxembourg for the EMCY Board and Office was rounded off with a very enjoyable and productive lunch meeting with the Luxembourg Cultural Minister Mme Octavie Modert on Sunday.

One of the main priorities of the board meeting was setting the next steps and putting together a working group following the highly successful EMCY meeting on non-classical categories in youth music competitions October 2012 in Austria. The other main topic was membership development, including the discussion of several competitions which have applied to become EMCY members. The next EMCY board meeting is planned for February 2012 where the EMCY board will focus on future planning into the new Creative Europe era.



from left to right: Boris Svetiev, Macedonia, Board member International Competitions, Tomáš Mann, Czech Republic, Vice president National Competitions, Louis Karmeyer, Luxembourg, President of UGDA, Justas Dvarionas, Lithuania, Vice President International Competitions, Octavie Modert, Cultural Minister of Luxembourg, Claire Goddard, Great Britain, Secretary General of EMCY, Katharina Neumeier, German volunteer, Valérie Loher, Switzerland, Board Member National Competitions, Licia Stocco, Italy, Office Assistant, Paul Scholer, Luxembourg, President of EMCY

Des jeunes solistes en visite au Luxembourg

Lors des concerts de midi, organisés par le LCTO (Luxembourg City Tourist Office), la Ville de Luxembourg et par le Ministère de la Culture, des jeunes talents, lauréats du Concours Luxembourgeois pour Jeunes Solistes et d'autres concours-membres de l'Union Européenne des Concours de Musique pour la Jeunesse (EMCY) ont l'occasion de se produire en public. Le vendredi 9 novembre dernier, à 12.30 heures, à l'Église protestante à Luxembourg-Ville, Zala Kravos (piano), lauréate du Concours Luxembourgeois pour Jeunes Solistes, Terézia Hledíková (violin), lauréate de EMCY Slovakia et le trio Sol de Praga, lauréat de Concertino Praga en 2011 ont été largement applaudis pour leurs prestations de grande qualité.



(Photo: Paul Scholer)

Un deuxième concert a eu lieu dans la soirée au Conservatoire de musique d'Esch-sur-Alzette.

Lors de leur séjour au Luxembourg, le vendredi 9 novembre les jeunes talents, accompagnés par le président fédéral Louis Karmeyer et par Paul Scholer, intendant du Concours Luxembourgeois pour Jeunes Solistes ont été chaleureusement accueillis par son Excellence Vit Korselt, ambassadeur de la République Tchèque.



(Photo: Marian Majik)

Verkauf a Locatioun vun Percussiouns- a Blossinstrumenter
Partituren a Service après-vente

AGP/Musikus: 221, route de Luxembourg L-7374 Boufer Tel: **+352 332592**
Mir hunn op: **méindes-freides: 9.00-12.00 Auer an 13.00-18.00 Auer**
samschdes: 9.30-12.00 Auer an 13.00-17.00 Auer

Musikus/Noutebuttik: 14, rue du Commerce L-3616 Kayl Tel: **26 56 16 66**
Nel: **méindes-freides: 14.00-18.00 Auer sam.: 9.00-12.00 Auer**
info@musik.us.lu

www.musikus.lu / www.noutebuttik.eu

29. Concours der UGDA für junge Solisten

Mehr als nur ein Wettbewerb

Am Sonntag, dem 11. November hatte die „Union Grand-Duc Adolphe“ (UGDA) zur 29. Ausgabe ihres „Concours Luxembourgais pour jeunes solistes“ sowohl auf nationalem wie europäischem Niveau ins hauptstädtische Musikkonservatorium eingeladen. Unter der Schirmherrschaft der Ministerien für Kultur und Familie, der Europäischen Union der Musikwettbewerbe für die Jugend EMCY sowie der Stadt Luxemburg wurden beide Musikwettbewerbe in verschiedenen Instrumenten-Kategorien und Kammermusik (Holz) ausgetragen.



Bewerben konnten sich Schüler aus Konservatorien, Musikschulen und Kursen bis zum Alter von 28 Jahren. 62 Solisten präsentierten sich auf nationalem Plan, 45 Jugendliche und 13 Ensembles mit 45 Musikern stellten sich den Juroren im europäischen Vergleich. Viele heute bekannte Künstler und Instrumentalisten nutzten bis dato den Wettbewerb als Sprungbrett, um in ihrem Schaffen vorwärts zu kommen. Was 1982 mit bescheidenen Mitteln und 29 Einschreibungen in Contern begann, hat sich in den Jahren zu einer Veranstaltung auf hohem künstlerischem Niveau entwickelt und wird in der Luxemburger Musikwelt als bedeutsames Ereignis angesehen. Nächstes Jahr wird man das 30. Jubiläum der erfolgreichen Initiative feiern können.

Die ständig steigenden Teilnehmerzahlen beweisen den hohen Stellenwert und die große Anziehungskraft. Das eingespielte Team um EMCY-Präsident Paul Scholer sorgte erneut für eine qualitätsvolle Durchführung des Wettbewerbes. Uraufgeführt wurden drei vorgeschriebene Werke, die von den jungen Musikkomponisten Roby Arend, Ivan Boumans und Olivier Darteville auf Bestellung der UGDA eigens für den Concours geschrieben wurden.



Das tschechische Trio Sol de Praga

In einem großen Finalkonzert am Sonntagvorabend wirkten ebenfalls die Laureaten des diesjährigen Concours der Europäischen Union der Musikwettbewerbe für die Jugend EMCY mit, die junge Violistin Terézia Hiediková aus Slowenien und das tschechische Trio „Sol de Praga“ wussten mit qualitativ hochstehenden Darbietungen zu gefallen, das UGDA-Gesangsensemble LuxVoices und jugendliche Musikschüler aus dem Nordkonservatorium unter der Leitung von Martin Folz begeisterten das interessierte Publikum mit schwungvollen Interpretationen. Viele Eltern, Großeltern und Freunde hatten



sich den ganzen Tag über eingefunden, um die musikalischen Darbietungen der jungen Künstler zu verfolgen.

Das Niveau der talentierten Musiker war beeindruckend, was die Juroren mit 52 Gold-, 69 Silber- und 27 Bronze-Medaillen anerkannten. Die UGDA sieht den Concours als wichtige Unterstützung für junge ambitionierte Talente und als Förderung des musikalischen Nachwuchses in seiner künstlerischen Entwicklung.

(c.k.)



Die Teilnehmer mit den UGDA-Verantwortlichen nach der Bekanntgabe der Resultate und der Preisverleihung

(Fotos: J.M. „Lupo“ Ludowicy)



Membres protecteurs du Concours

COMITÉ DE PATRONAGE

Administration Communale de Grevenmacher	
Administration Communale de Koerich	
Administration Communale de Larochette	
Administration Communale de Leudelange	
Administration Communale de Manternach	
Administration Communale de Pütscheid	
Administration Communale de Redange/Attert	
Administration Communale de Saeul	
Administration Communale de Schengen	
Administration Communale de Strassen	
Bronsheim Music	
CompuTrade	
Oeuvre Nationale de Secours Grande-Duchesse Charlotte	
ADAM Claude	Député, Mersch
ADEHM Diane	Députée-Echevine, Howald
BACHE Claude	Curé du «Porverband Sandweiler-Syrdall», Contern
CHRISTOPHORY-JUNG Charlotte	Vice-présidente du Piusverband - Union Saint Pie X, Reckange-Mess
CID-DIAZ Marie-Christine	Chargée de cours à l'Ecole de Musique de l'UGDA, Senningerberg
CLEMENT Jeannot	Secrétaire général de l'UGDA, Bergem
DEPREZ Martine	Membre du Comité central de l'UGDA, Dudelange
DIEDERICH Fernand	Député, Colmar-Berg
DIEDERICH Roger	Président honoraire de l'UGDA, Contern
EICH Nico	Chargé de cours en chef à l'Ecole de Musique de l'UGDA, Frisange
ENGEL Frank	Député européen, Luxembourg
FLESCH Colette	Bourgmestre honoraire de la Ville de Luxembourg, Luxembourg
GENEN Albert	Chef adjoint honoraire de la Musique Militaire Grand-Ducale, Mondercange
GIRSCH Gilbert	Membre du Comité central de l'UGDA, Garnich
GOERGEN Francis	Délégué régional de l'UGDA, Differdange
HAMER Josy	Directeur honoraire du Conservatoire de la Ville de Luxembourg, Luxembourg
HEINERICY Joseph	Délégué régional honoraire de l'UGDA, Clervaux
HEISBOURG Joseph	Bourgmestre de la Commune de Dalheim, Filsdorf
HERMES Francine	Vice-présidente honoraire de l'UGDA, Heiderscheid
KARMEYER Louis	Président fédéral de l'UGDA, Dalheim
KLEIN Jean-Pierre	Député-Maire, Steinsel
KONSBRUCK Claudine	Conseillère communale, Luxembourg
KREMER Ady	Vice-président honoraire de l'UGDA, Luxembourg
LACOUR Gilles	Directeur adjoint de l'Ecole de Musique de l'UGDA, Luxembourg
MAMER Robert	1er Vice-président de l'UGDA, Grevels
MASSARD Aloyse	Trésorier général de l'UGDA, Garnich
MICHELS-WEBER Nico	Délégué régional honoraire de l'UGDA, Niederpallen
NEGRI Roger	Député-Echevin, Mamer
REDING Viviane	Vice-présidente de la Commission Européenne - Bruxelles, Luxembourg
REICHLING André	Chef honoraire de la Musique Militaire Grand-Ducale, Soleuvre
SANTER Jacques	Ministre d'Etat honoraire, Président d'honneur de l'UGDA, Luxembourg
SCHICKES René	Délégué régional honoraire de l'UGDA, Clervaux
SCHMOETTEN Pol	Commissaire à l'enseignement musical, Luxembourg
SCHOLER Paul	Président de l'EMCY, Luxembourg
SCHOLTES Mariette	Directrice administrative du Festival International Echternach
SCHROEDER Raymond	Membre honoraire du Comité central, Délégué régional de l'UGDA, Hosingen
SCHUMACHER Henri	Président honoraire de l'UGDA, Luxembourg
WEYDERT Raymond	Député-Maire, Niederaanven
WEYLAND Robert	Président honoraire de l'UGDA, Eischen

COMITÉ D'HONNEUR

ALS Claudine	Conseillère communale, Luxembourg
ANDRICH-DUVAL Sylvie	Députée, Dudelange
BIRGEN Gilbert	Secrétaire général honoraire, Délégué régional de l'UGDA, Schouweiler
BLEY Eugène	Conseiller musical honoraire de l'UGDA, Kayl
ETGEN Fernand	Député-Maire, Feulen
EVEN André	Gérant de la Caisse Médico-Chirurgicale Mutualiste (CMCM), Esch-Alzette
GANTENBEIN-KOULLEN Marie-Thérèse	Députée-Maire honoraire, Fentange
GLOD Albert	Président de la Caisse Médico-Chirurgicale Mutualiste (CMCM), Munsbach
HÜBSCH René	Délégué régional honoraire de l'UGDA, Ingeldorf
KAES Ali	Député-Maire, Tandel
LORSCHÉ Josée	Députée, Noertzange
MAJERUS Pierre	Vice-président du Piusverband - Union Saint Pie X, Christnach

Concours Luxembourgeois

Instrument	Personne	Division	Résultat	Distinction	Médaille	Remarque
Flûte traversière	DUX Analena	Deuxième Division	47,67	Bien	Médaille de bronze	
Flûte traversière	GUBBINI Kim	Deuxième Division	53,00	Très bien	Médaille d'argent	
Flûte traversière	REINERS Fabienne	Première Division	47,67	Bien	Médaille de bronze	
Flûte traversière	SIMON Julie	Deuxième Division	52,00	Très bien	Médaille d'argent	
Hautbois	PAGLIARINI Laura	Première Division	52,00	Très bien	Médaille d'argent	
Basson	BONET Filella	Division Excellence	51,00	Très bien	Médaille d'argent	
Basson	GEBHARD Elena	Deuxième Division	52,33	Très bien	Médaille d'argent	
Basson	HEROLD Jana	Troisième Division	54,67	Très bien	Médaille d'argent	
Basson	PYZIAK Inès	Deuxième Division	57,00	Excellent	Médaille d'or	Prix SACEM 2012 Bourse Luxembourg Youth Wind Orchestra
Trompette	BARTH Tim Felix	Troisième Division	57,00	Excellent	Médaille d'or	
Trompette	BIVER Anaïs	Première Division	47,33	Bien	Médaille de bronze	
Trompette	BRUCKER Julie	Division Excellence	48,67	Bien	Médaille de bronze	
Bugle	CARDOSO SARAIVA Barbara Isabel	Deuxième Division	53,33	Très bien	Médaille d'argent	
Trompette	COUSINNE Juri	Division Honneur	56,00	Excellent	Médaille d'or	
Bugle	DE SOUSA COSTA Fabricio	Division Honneur	47,33	Bien	Médaille de bronze	
Trompette	DEMME Cédric	Division Excellence	50,00	Très bien	Médaille d'argent	
Trompette	DUHR Anne-Marie	Première Division	47,83	Bien	Médaille de bronze	
Trompette	ENGEL Niklas	Troisième Division	58,00	Excellent	Médaille d'or	à l'unanimité du jury
Trompette	FERRARI Theo	Troisième Division	49,00	Bien	Médaille de bronze	
Trompette	FRIÈRES Ben	Première Division	52,50	Très bien	Médaille d'argent	
Bugle	FRIÈRES Marc	Première Division	60,00	Excellent	Médaille d'or	à l'unanimité et avec les félicitations du jury Prix SACEM 2012 Bourse Francis Goergen
Trompette	GRIMLER Christophe	Division Excellence	46,83	Bien	Médaille de bronze	
Bugle	JUNKER Eric	Division Excellence	53,50	Très bien	Médaille d'argent	
Trompette	KETTEL Sven	Troisième Division	46,33	Bien	Médaille de bronze	
Trompette	KNEIP Johannes	Deuxième Division	50,33	Très bien	Médaille d'argent	
Trompette	KRYSTATIS Charles	Première Division	56,00	Excellent	Médaille d'or	
Trompette	LAMPARSKI Alexis	Première Division	48,00	Bien	Médaille de bronze	
Trompette	LUCAS Max	Première Division	49,67	Bien	Médaille de bronze	
Trompette	MERGEN Jérôme	Deuxième Division	52,33	Très bien	Médaille d'argent	
Trompette	MERTENS Michel	Troisième Division	49,00	Bien	Médaille de bronze	
Trompette	RONCK Mike	Deuxième Division	53,33	Très bien	Médaille d'argent	
Trompette	SPEYER Michel	Division Nationale	55,33	Très bien	Médaille d'argent	
Trompette	SUMMER Olivier	Deuxième Division	49,33	Bien	Médaille de bronze	
Bugle	THIRY Pascal	Division Excellence	47,33	Bien	Médaille de bronze	
Trompette	THOME Maurice	Deuxième Division	56,00	Excellent	Médaille d'or	
Bugle	VANDIVINIT Leroy	Division Nationale	58,00	Excellent	Médaille d'or	à l'unanimité du jury
Trompette	WEYRICH Kris	Troisième Division	51,67	Très bien	Médaille d'argent	
Trompette	WOLFF Luca	Deuxième Division	56,00	Excellent	Médaille d'or	
Alto Mib	KIHN Jackie	Troisième Division	52,33	Très bien	Médaille d'argent	
Alto Mib	WARNIER Lena	Troisième Division	56,00	Excellent	Médaille d'or	Prix SACEM 2012
Cor en fa	MICHELS Maryse	Deuxième Division	56,00	Excellent	Médaille d'or	Prix SACEM 2012
Trombone Ténor	JANS Noël	Troisième Division	54,67	Très bien	Médaille d'argent	
Trombone Ténor	KEUP Liss	Troisième Division	54,00	Très bien	Médaille d'argent	

RÉSULTATS DU CONCOURS POUR JEUNES SOLISTES 2012

23

Instrument	Personne	Division	Résultat	Distinction	Médaille	Remarque
Piano	GIANNOPLIDOU-BOLANAKI Sophia-Evangelia	Troisième Division	51,00	Très bien	Médaille d'argent	
Piano	KOCH Jean-Philippe	Division Nationale	59,00	Excellent	Médaille d'or	avec les félicitations du jury Prix SACEM 2012 EMCY Prize
Piano	POLIAKOV Rodion	Division Excellence	58,00	Excellent	Médaille d'or	avec les félicitations du jury
Piano	WEIS Marie	Deuxième Division	54,67	Très bien	Médaille d'argent	
Violon	GRISO Yanis	Deuxième Division	57,67	Excellent	Médaille d'or	
Violon	KRUTHOF Isabelle	Deuxième Division	59,33	Excellent	Médaille d'or	Prix SACEM 2012
Violon	LENTZ Jessica	Première Division	54,67	Très bien	Médaille d'argent	
Violon	LENTZ Ophélie	Deuxième Division	54,00	Très bien	Médaille d'argent	
Violon	MOOTZ Annick	Troisième Division	57,00	Excellent	Médaille d'or	
Violon	NILLES Sophie	Deuxième Division	57,67	Excellent	Médaille d'or	
Violon	SOLAGNA Claire	Division Nationale	58,17	Excellent	Médaille d'or	
Violon	SPYCKERELLE Ernst	Division Nationale	58,50	Excellent	Médaille d'or	
Violoncelle	BOMMERTZ Mélaïne	Première Division	56,00	Excellent	Médaille d'or	
Violoncelle	GRISO Davin	Deuxième Division	56,00	Excellent	Médaille d'or	
Violoncelle	KEISER Cyprien	Première Division	60,00	Excellent	Médaille d'or	à l'unanimité et avec les félicitations du jury Prix SACEM 2012
Violoncelle	KRUTHOF Benjamin	Première Division	59,00	Excellent	Médaille d'or	à l'unanimité et avec les félicitations du jury
Violoncelle	ZENZ Tobias	Deuxième Division	57,67	Excellent	Médaille d'or	

Concours Européen - Solo

Instrument	Personne	Division	Résultat	Distinction	Médaille	Remarque
Clarinette Sib	BERNAR Véronique	Division Honneur	57,00	Excellent	Médaille d'or	Bourse Francis Goergen
Clarinette Sib	BOROWICZ Barbara	Division Nationale	55,00	Très bien	Médaille d'argent	
Clarinette Sib	CAUCHETEUR Arnaud	Division Excellence	56,33	Excellent	Médaille d'or	
Clarinette Sib	COMBLAIN Charlotte	Division Nationale	53,00	Très bien	Médaille d'argent	
Clarinette Sib	CRETON Suzanne	Première Division	58,00	Excellent	Médaille d'or	à l'unanimité et avec les félicitations du jury Prix SACEM 2012
Clarinette La	DE BRUYCKER Cédric	Division Nationale	56,33	Excellent	Médaille d'or	
Clarinette Sib	KIRNER Sarah	Division Nationale	50,33	Très bien	Médaille d'argent	
Clarinette Sib	KOHEN Fabien	Troisième Division	56,33	Excellent	Médaille d'or	
Clarinette Sib	LALLEMANG Claire	Troisième Division	56,00	Excellent	Médaille d'or	
Clarinette Sib	LEMAIRE Philippe	Division Nationale	51,00	Très bien	Médaille d'argent	
Clarinette Sib	RIBOUILLAUT Raphaëlle	Division Excellence	56,00	Excellent	Médaille d'or	
Clarinette	RÜEGG Mariana	Division Nationale	56,33	Excellent	Médaille d'or	
Clarinette Sib	SADELER Marc	Division Nationale	45,00	Bien	Médaille de bronze	
Clarinette Sib	SCHLIG Nemorino	Division Nationale	58,00	Excellent	Médaille d'or	à l'unanimité et avec les félicitations du jury Prix SACEM 2012
Clarinette Sib	SCHMIDT Johanna	Deuxième Division	56,00	Excellent	Médaille d'or	
Saxophone Alto	D'HARCOUR Lisa	Troisième Division	53,00	Très bien	Médaille d'argent	
Saxophone Alto	ENGLEBERT Gilles	Deuxième Division	47,67	Bien	Médaille de bronze	
Saxophone Soprano	ERNZER Maryse	Division Excellence	52,33	Très bien	Médaille d'argent	
Saxophone Alto	FELKE Anna	Troisième Division	47,33	Bien	Médaille de bronze	
Saxophone	FRANZ Alissa	Troisième Division	47,67	Bien	Médaille de bronze	

Instrument	Personne	Division	Résultat	Distinction	Médaille	Remarque
Saxophone	FUSSHOELLER Pierre	Troisième Division	48,67	Bien	Médaille de bronze	
Saxophone Alto	GAUDRONT Jerry	Troisième Division	49,00	Bien	Médaille de bronze	
Saxophone Alto	GLODEN Lynn	Division Excellence	47,00	Bien	Médaille de bronze	
Saxophone Alto	GZUBICKA Marta	Division Nationale	53,33	Très bien	Médaille d'argent	
Saxophone Soprano	KERSCHENMEYER Ida	Division Honneur	53,00	Très bien	Médaille d'argent	
Saxophone Soprano	KIEFFER Anne	Troisième Division	42,00	Bien		
Saxophone Alto	KLAPP Rebecca	Troisième Division	51,33	Très bien	Médaille d'argent	
Saxophone Alto	LABATUT Axelle	Troisième Division	47,33	Bien	Médaille de bronze	
Saxophone Alto	LUCIUS Nathalie	Troisième Division	45,33	Bien	Médaille de bronze	
Saxophone Alto	MAGNIN Vincent	Division Excellence	56,00	Excellent	Médaille d'or	
Saxophone Alto	MOUSEL Liza	Deuxième Division	45,00	Bien	Médaille de bronze	
Saxophone Alto	NOBEN Max	Deuxième Division	51,33	Très bien	Médaille d'argent	
Saxophone	PAQUET Luc	Troisième Division	56,00	Excellent	Médaille d'or	Prix SACEM 2012
Saxophone Alto	PERNA Stephanie	Division Excellence	52,00	Très bien	Médaille d'argent	
Saxophone Soprano	ROEDER Julie	Troisième Division	50,00	Très bien	Médaille d'argent	
Saxophone Soprano	ROOB Liz	Deuxième Division	51,33	Très bien	Médaille d'argent	
Saxophone Alto	SCHMIZ Jo	Deuxième Division	46,00	Bien	Médaille de bronze	
Saxophone Alto	SUZUKI Yuka	Division Nationale	55,00	Très bien	Médaille d'argent	
Saxophone	TULLENAAR Lea Aimée Sophie	Division Nationale	52,33	Très bien	Médaille d'argent	
Saxophone Alto	URRESTARAZU CAPELLAN Elisa	Division Nationale	56,33	Excellent	Médaille d'or	Prix SACEM 2012 Bourse European Union Youth Wind Orchestra
Saxophone	VAN LOON Joke	Division Nationale	48,00	Bien	Médaille de bronze	
Saxophone Alto	VICTORIN Florian	Deuxième Division	50,00	Très bien	Médaille d'argent	
Saxophone Alto	WELTER Pol	Division Excellence	45,00	Bien	Médaille de bronze	
Saxophone	ZELENIUC Melina	Division Nationale	53,33	Très bien	Médaille d'argent	



Concours Européen - Musique de chambre

Groupe	Personne	Instrument	Division	Résultat	Distinction	Médaille	Remarque
Trio de basson du Conservatoire de musique de la Ville de Luxembourg	GEBHARD Elena HEROLD Jana PYZIAK Inès	Basson Basson Basson	Troisième Division	53,00	Très bien	Médaille d'argent	
MTC - Klarinettenrio	SPITZENSTAETTER Christian SPITZENSTAETTER Mathias WIBMER Thomas	Clarinette Basse Clarinette Basse Clarinette Basse	Division Honneur	56,38	Excellent	Médaille d'or	
SoundArtDuo	BOROWICZ Barbara MIERNIK-SOBULA Anna	Clarinette Sib Piano	Division Nationale	51,88	Très bien	Médaille d'argent	
Trio Ligno	KEMPER Thies KUIPERS Liane VERRYDT Gert	Clarinette Sib Flûte traversière Saxophone	Division Nationale	52,74	Très bien	Médaille d'argent	
Woodwind Trio	KRYWULT Marcin NIKIEL Józef SEK Monika	Basson Clarinette Hautbois	Division Nationale	54,30	Très bien	Médaille d'argent	
OOE - Trio	CHUNG An-Chi LIU Xiaomeng WANG Han	Cor anglais Hautbois Hautbois	Division Nationale	53,55	Très bien	Médaille d'argent	
Ensemble Zéphyr	BASTIAN Jens HARTSCHUH Elisabeth KAUN Maxi SCHWARTZ Stephanie	Basson Flûte Clarinette Hautbois	Division Nationale	57,81	Excellent	Médaille d'or	
Atéa Quintet	BEAGLES Christopher HASHIMOTO Anna HAWORTH Philip LUGOVKINA Alena MYALL Ashley	Cor en fa Clarinette Hautbois Flûte Basson	Division Nationale	52,50	Très bien	Médaille d'argent	
4 beauforte	BOLLEN Hannelore DE DAUW Annelies VAN DER VEEN Esther-Ellen VANHERCK Liesbet	Flûte Flûte Flûte Flûte	Division Nationale	54,79	Très bien	Médaille d'argent	
A'Meuse Saxophone Quartet	COLLIENNE Thibault HENQUET Annick KLOMP Jori WISELER Joëlle	Saxophone Baryton Saxophone Soprano Saxophone Alto Saxophone Ténor	Division Nationale	54,99	Très bien	Médaille d'argent	
Anemos Saxofoonkwartet	BERTELS Kurt CAPIAU Wesley DETTERTOG Kristan VAN BENEDEN Bart	Saxophone Ténor Saxophone Baryton Saxophone Soprano Saxophone Alto	Division Nationale	58,81	Excellent	Médaille d'or	à l'unanimité et avec les félicitations du jury Prix SACEM 2012
Fukio Saxophone Quartet	BANULS MARCOS José Manuel CASAL ARES Xabier LARSSON PAEZ Xavier SAEZ BELMONTE Joaquín	Saxophone Ténor Saxophone Baryton Saxophone Alto Saxophone Soprano	Division Nationale	58,06	Excellent	Médaille d'or	à l'unanimité et avec les félicitations du jury
Ensemble flux	CLEMENT Anne DEBUS Tabea KAUN Maxi	Flûte à bec Flûte à bec Flûte à bec	Division Nationale	54,99	Très bien	Médaille d'argent	

12. - 15.02.2013

Les musiciens débutants

Hollenfels

Cours individuels et en groupe, formation d'ensembles.
Activités d'encadrement prévues par des animateurs expérimentés.



Centre d'Ecologie et de la Jeunesse Hollenfels



Du mardi 12 février (9h00) au vendredi 15 février après le concert final



Instruments à vents (flûte traversière, clarinette, saxophone soprano - alto - ténor, trompette/bugle/cornet, cor en fa, alto mib
Cordes (violon, alto, violoncelle)



enfants de 8 à 12 ans / Max. 37
élèves débutants,
de 2 à 5 années d'études à l'instrument



150€



Direction: Sharon André



Service National de la Jeunesse (SNJ)

12. - 15.02.2013

Les musiciens débutants

Lultzhausen

Cours individuels et en groupe, formation d'ensembles.
Activités d'encadrement prévues par des animateurs expérimentés.



Auberge de Jeunesse Lultzhausen



Du mardi 12 février (9h00) au vendredi 15 février après le concert final



Instruments à vents (flûte traversière, clarinette, saxophone soprano - alto - ténor, trompette/bugle/cornet, baryton, euphonium, trombone, tuba
Percussion et drumset



enfants de 8 à 12 ans / Max. 60
élèves débutants,
de 2 à 5 années d'études à l'instrument



150€



Direction: Tom Braquet



Service National de la Jeunesse (SNJ)

13. - 16.02.2013

"Let's sing and dance"

Hosingen

Pour enfants et jeunes qui aiment chanter et danser.



Centre Écologique et touristique "Parc Housen"



Du mercredi 13 février (9h00) au samedi, 16 février après le concert final



Chant chorale
Danse Hip Hop



enfants de 8 à 12 ans
jeunes de 13 à 17 ans



150 €



Chant choral: Annick Hermann, Mario Paquet
Danse Hip Hop: à définir
Direction: Mario Paquet



SICLER, École de musique du Canton de Clervaux
Service National de la Jeunesse (SNJ)

02. - 03.03.2013

Musikalesche Week-end fir Kanner ënner 7 a Senioren iwwer 70

Niederanven

Le week-end s'adresse aux enfants jusqu'à 7 ans et aux adultes à partir de 70 ans, pour vivre des moments musicaux (chants, danse, rythmes, ...) entre deux générations.



Kulturhaus Niederanven



Samedi, 2 mars, 14h00-18h00
Dimanche, 3 mars, 9h00-12h00 / 14h00-16h00
Représentation finale à 17h00



enfants de 4 à 7 ans et adultes à partir de 70 ans



56 € (repas du dimanche midi compris)



Direction: Micky Thein et Nicole Wantz-Thomé



Kulturhaus Niederanven, Commune de Niederanven, CIPA Gréngewald

09. - 10.03.2013

Week-end de danses et musiques traditionnelles

Hollenfels

Un week-end de danses et de musiques traditionnelles et folkloriques (musiques latines et africaines).



Centre d'Ecologie et de la Jeunesse Hollenfels



Du samedi, 9 mars, 9h30 au
dimanche, 10 mars, vers 18h00
Représentation finale à 16h30



enfants de 7 à 13 ans



60 €



Danses: Gerson Guzman
Musiques: Sena Afeto assisté par Anne-Marie Mauer
Direction: Christian Penny



Service National de la Jeunesse (SNJ)

09. - 10.03.2013

Weekend des clarinettes

Esch-sur-Alzette

Un weekend pour tous les amateurs de la clarinette, découverte de répertoire. Cours individuels, en groupe, formation de différents ensembles par niveau et d'un ensemble de tous les participants.



Conservatoire de musique



Samedi, 09.03.2013, 15h00-19h00
Dimanche, 10.03.2013, 9h30-12h00 / 13h30-15h30,
Concert final à 16h00



Clarinettes (sib, mib, alto, basse)
Tous niveaux, débutants, avancés



Enfants, jeunes et adultes / max. 40



16 € (si repas)



Enseignants du Conservatoire de musique
et de l'École de musique de l'UGDA



Conservatoire de musique
de la Ville d'Esch-sur-Alzette

20. - 23.03.2013

Jazz, Pop, Rock

Hosingen

Un stage de musiques modernes, approche de différents styles musicaux, cours individuels et en groupe, ateliers d'improvisation et rythmiques, travail en petites formations: combos, latin percussion.



Centre Écologique et touristique "Parc Housen"



Du mercredi, 20.03.2013 (9h00) au samedi, 23.03.2013
après le concert final à 17h00



Chant, vents, piano, keyboard, cordes,
guitare électrique, basse électrique,
batterie, percussions



Participants: 13-19 ans / max. 40
A partir de 4 années de pratique instrumentale



150 €



Matt Börgmann



École de musique du Canton de Clervaux
Service National de la Jeunesse (SNJ)

03. - 06.04.2013

Musékswoch Ouschteren

Hosingen

Un stage d'instruments à vent pour jeunes musiciens débutants, travail individuel et en groupe et par famille d'instrument, musiques d'ensembles et ateliers créatifs.



Centre Écologique et touristique "Parc Housen"



Du mercredi, 03.04.2013 (9h00) au samedi, 06.04.2013
après le concert final à 19h00



Vents
(flûte traversière, clarinette, saxophone, cuivres)



9-14 ans / max. 40
A partir de la 2^e année de pratique instrumentale



150 €



Enseignants de l'école de musique de l'UGDA



École de musique du Canton de Clervaux
Service National de la Jeunesse (SNJ)

12.02. - 17.02.2013

Jugendaustausch

Neubrandenburg (D)

Auf Einladung des Musikschulzweckverbandes Kon.centus aus Neubrandenburg sind Jugendliche aus Frankreich, Luxemburg und Polen eingeladen an der Probephase und Konzert des JSO (Jugendsinfonieorchesters) teilzunehmen, mit abschließendem Konzert am 16. Februar in der Konzertkirche Neubrandenburg.



Ferienland Salem
www.kolpingurlaub-mv.de



Dienstag, 12.02.2013 (Hinfahrt) bis
Sonntag, 17.02.2013 (Rückfahrt)



Holz- und Blechblasinstrumente, Schlagzeug,
Streichinstrumente



14-19 Jahre
5-8 Musiker



60 €, zusätzlich die Reisekosten (per Zug)



Paul Scholer



Musikschulzweckverband Kon.centus (D)

19.07. - 29.07.2013

29. Internationale Musikwoche (IMW/SIM)

Ettelbruck

Jugendliche aus Belgien, Deutschland, Frankreich, Italien, Portugal, Spanien, Tschechien, und Luxemburg treffen sich für diesen internationalen Jugendaustausch. Neben musizieren im Sinfonieorchester, Chor und Ensembles stehen Workshops mit europäischen Themen im Mittelpunkt und werden von den Jugendlichen selbst gestaltet.



Lycée Technique Agricole und
Pensionnat St. Joseph (mit Übernachtung)



Ab Freitag, 19.07.2013 (17.00 Uhr) bis
Montag, 29.07.2013 am Morgen



Holz- und Blechblasinstrumente,
Schlagzeug, Streicher



14-26 Jahre / Max. 60
Ab 6 Jahre Instrumentalpraxis (2. Mention)



303 €



Jean Thill



Partnerorganisationen aus Europa
Programm "Jugend in Aktion"
der Europäischen Kommission



31.03. - 07.04.2013

National Youth Wind Orchestra (NYWOL)

Évian-les-Bains (F)

Session de travail 2013 du National Youth Wind Orchestra (NYWOL), Orchestre d'harmonie des jeunes de l'UGDA en Haute Savoie.



Éthic Étapes - Côté Lac Évian
(hébergement sur place)



du dimanche 31 mars au dimanche 7 avril 2013,
Concerts à Luxembourg (à confirmer)



Vents (bois, cuivres), percussion,
contre-basse à cordes



14 - 21 ans (max. 60)
à partir du diplôme du 1^{er} cycle



476 €



Julia Schlag, Tom Braquet, Gilles Lacour



Ville d'Évian

11.07. - 21.07.2013

European Union Youth Wind Orchestra (EUYWO)

Luxembourg (L) and Kerkrade (NL)

Young musicians from all over Europe meet for this 17th international exchange. This high level wind ensemble gathers every year in a different European country some sixty of the most talented European young musicians under the direction of the renowned Dutch conductor Jan Cober.

Rehearsal session in Luxembourg followed by a special youth project in Kerkrade on invitation of the WMC Kerkrade this in collaboration with the Simon Bolivar Wind Orchestra of Venezuela.



Luxembourg: Conservatoire (with accomodation)
Kerkrade: WMC (with accomodation)



Thursday, 11.07. to Sunday, 21.07.2013,
(from 16.07. to 20.07.2013 stay in Kerkrade)



Woodwinds, brass instruments, percussion,
harp, piano, string bass



16 - 30 ans
Higher level, music students, young professionals,
prize winners of competitions...



200 €



Jan Cober



Conservatoire de la Ville de Luxembourg
World Music Championship (WMC) Kerkrade
Orchestre d'Harmonie des Jeunes de l'UE, Asbl, Luxembourg

03.05. - 05.05.2013

"Con Brio" - Interregionales Jungmusiker Treffen

Prüm (D)

Jugendliche aus Belgien, Deutschland und Luxemburg treffen sich für ein Orchesterwochenende in Prüm (D), mit abschliessendem Konzert am 5. Mai in der Karolingerhalle in Prüm.



Jugendgästehaus in Prüm
(mit Übernachtung)



Freitag, 03.05.2013 (16.00 Uhr) bis
Sonntag, 05.05.2013, nach dem Abschlusskonzert
um 16.00 Uhr



Holz- und Blechblasinstrumente, Schlagzeug,



16-30 Jahre
ab 5 Jahren Instrumentalpraxis (2. Mention)



40 €



Bert Appermont (B)



Landesmusikverband Rheinland-Pfalz
Musikverband Föderation Ostbelgien
Interregionale Musikunion (UMI)

BERTRANGE, MERSCH ET OETRANGE

Cours de Chant Choral pour adultes

Les cours sont ouverts à des jeunes à partir de 16 ans. Trois niveaux sont offerts: un niveau 1 pour les débutants, sans connaissances musicales, un niveau 2 pour les adultes ayant certaines connaissances musicales et un niveau 3 pour les adultes qui ont des connaissances musicales confirmées.

Les inscriptions pour la 2^e période allant du 7 janvier au 19 avril 2013 peuvent se faire dès à présent et ONLINE sur le site www.ugda.lu/ecomus (rubrique Activités/Stages - formulaires).

Cours à Bertrange

Niveaux 1 et 2: les lundis, de 19h00 à 21h30 à l'Ecole de musique ArcA à Bertrange.

Niveau 3: les mercredis, de 19h00 à 21h30 à l'Ecole de musique ArcA à Bertrange.

Cours à Mersch

Niveaux 1 et 2: les jeudis, de 19h00 à 21h30 au Vereinshaus et à l'Ecole Albert Elsen à Mersch.

Cours à Oetrange

Niveaux 1 et 2: les mardis, de 19h00 à 21h30 à la Nouvelle Ecole de musique à Oetrange.

Inscriptions jusqu'au 14 décembre 2012.

Renseignements et inscriptions:

École de musique de l'UGDA
Céline Bizzaro, Tél. 22 05 58-31, celine.bizzaro@ugda.lu



Concert de Saxophones

Ensemble International de Saxophones
du Conservatoire Royal de Bruxelles
Direction : Alain Crepin

Ensemble de Saxophones UGDA
Direction : Rainer Radelet

27.01.2013 16h00
Eglise Paroissiale
Entrée: 10€

SANDWEILER KULTURELL
DYNAMISEZ VOTRE VIE CULTURELLE

POUR PLUS D'INFOS
18 rue Principale • L-5240 Sandweiler • Tél. : +352 35 97 11-1 • Fax : +352 35 79 66
www.sandweiler.lu

Union
Grand-Duc
Adolphe
ugda
Ecole de
Musique

GEMEINS
SANDWEILER

Workshop de direction avec Jan Cober et l'Harmonie Municipale de Grevenmacher

Après le succès des workshops de direction d'orchestre avec le chef néerlandais Jan Cober pendant l'année scolaire 2011/2012, et suite à la demande des participants de continuer les workshops avec le chef d'orchestre de renommée internationale, l'Ecole de musique de l'UGDA a décidé de poursuivre les cycles de workshops pendant l'année scolaire 2012/2013, en collaboration avec l'Ecole de musique ArcA à Bertrange.

Un premier workshop a eu lieu les 5 et 6 novembre à Bertrange avec 13 participants (enseignants et chefs d'orchestre de diverses harmonies et fanfares). Afin d'offrir la possibilité aux participants de travailler en orchestre, l'Harmonie Municipale Grevenmacher a bien voulu accueillir les participants et Jan Cober pour une répétition le 5 novembre. Un très grand merci aux membres, au chef et au comité de l'Harmonie Municipale Grevenmacher pour cette opportunité.



Les workshops sont reconnus comme formation continue pour les enseignants par le Commissariat à l'enseignement musical.

Les prochains workshops auront lieu les 28/29 janvier, les 18/19 mars et 6/7 mai 2013. Des inscriptions sont toujours possibles, renseignements au 22 05 58-1 ou ecole@ugda.lu et inscription online sur www.ugda.lu/ecomus • rubrique Activités/Stages – Formulaire

Gilles LACOUR

Photos: Antoine OBERWEIS (HMG)

Musik verbindet

Austauschkonzert zwischen dem Musikschulzweckverband Kon.centus (D) und der UGDA Musikschule

Auf Einladung der Gemeinde Steinsel fand am vergangenen 17. November ein Austauschkonzert im neuen Kultursaal in Steinsel statt. Das attraktive und abwechslungsreiche Konzertprogramm wurde durch Ensembles und Klassen des Musikschulzweckverbandes Kon.centus aus Neubrandenburg (Mecklenburg-Vorpommern) und der UGDA Musikschule gestaltet. Über 80 Schüler beider Schulen trugen ihr Können dem zahlreich erschienenen Publikum vor, darunter u.a. "Député-Maire" Jean-Pierre Klein aus Steinsel, Paul Scholer und Gilles Lacour, Direktor respektiv stellv. Direktor der UGDA Musikschule.

Als Vertreter vom Musikschulzweckverband Kon.centus konnte Paul Scholer den Musikschulleiter, Olaf Kerkau und dessen Stellvertreter Johannes Groh begrüßen.

Von Seiten der UGDA Musikschule nahmen folgende Ensembles teil: Trompetenensemble der Gemeinde Steinsel (Ramona Schuh), Gitarrenensemble der Gemeinden Steinsel und Kopstal (Matt Börgmann), Schlagzeugensemble der Gemeinden Hobscheid und Strassen (Gilles Ansciaux) sowie die Solfeggioklassen der Gemeinde Steinsel (Martin Bach).



Streicherorchester des Musikschulzweckverbandes Kon.centus

Die Verantwortlichen beider Schulen bekundeten die eingeleitete sehr gute Zusammenarbeit fortzuführen. In diesem Zusammenhang lädt die Musikschule Kon.centus 5-8 Schüler aus Luxemburg zwischen 14 und 19 Jahren ein, um an der Probephase ihres Jugendsinfonieorchesters vom 12. bis 17. Februar in Salem (D) teilzunehmen.

Informationen auf Seite 34 dieser Ausgabe oder bei der UGDA Musikschule, Tel. 22 05 58-1

Gilles LACOUR

Foto: Paul SCHOLER

LuxVoices - "Die Stimmen aus Luxemburg"

Eine Probe- und Formationswoche in Mittelwihr im Elsass, ein Konzert in Frankreich und zwei weitere in Luxemburg, dies war das intensive Programm des Projekt-Chores LuxVoices von Ende Oktober bis Mitte November 2012. Diese lebendige und belebende Projekt-Gesanggruppe, mit 16 jungen Lebenskünstlern von 14 bis 24 Jahren, wuchs zusammen um rundherum von Stichwörtern wie Freundschaft, Gesellschaft, Liebe und Kommunikation, Lieder gesanglich zu interpretieren.



Freizeit und Besichtigungen gehörten sowohl zum Programm als auch fünf Probetage im „Centre International de Séjour de Mittelwihr“, wo alle Voraussetzungen gegeben waren, um ein flottes Programm rund um die Musik als universelles Kommunikationsmittel einzustudieren. Mit Schlendern in der wunderschönen Departements-Hauptstadt Colmar, oder dem spontanen Auftreten als Strassensänger in den Gassen eines der schönsten Dörfer Frankreichs, in Riquewihr, konnte kulturelles Interesse geweckt werden. Ein Höhepunkt der Woche war ganz sicherlich auch die Besichtigung von einer der komplettesten Orchesterstimmen-Bibliothek der Grossregion in Guebwiller, wo die Gruppe nicht nur neue musikalische Ideen erwarb, sondern spontan auch in der zum Konzertsaal umfunktionierten alten Dominikaner-Kirche einen Auftritt herbeisehnen wollte.



Als es dann am Ende der Stage-Woche richtig ernst wurde, wussten „die Stimmen aus Luxemburg“ ein sichtlich gerührtes Publikum zum Abschlusskonzert in der Protestantischen Kirche von Mittelwihr zu begeistern. Dies war dann auch der Fall, als „LuxVoices“ zusammen mit den Chören „Les Jeunes du Conservatoire du Nord“ und der „Chorwerkstatt Galileo“ aus Trier, vor der grandiosen und imposanten Kulisse von mehr als 400 Leuten im Auditorium des Musikkonservatoriums von Luxemburg, ein flottes Konzert zum Abschluss des „Concours National et Européen pour Jeunes Solistes“ präsentierte. Am 18. November, als Abschluss dieser Tournee, wussten dann wieder einmal diese drei Chöre in der gut gefüllten Pfarrkirche in Kehlen nach wenigen Minuten die Energie und Union dieser drei Chöre für die begeisterten Zuhörer spürbar zu machen.

Es gibt zwei Väter dieses Projekt-Chores. Einerseits die UGDA-Musikschule mit ihrer Bereitschaft und Vision, die jungen Menschen immer wieder für die einzelnen Projekte rund um Gesang, Musicals, Ensembles, Orchester, Folklore und Theater zu gewinnen und zu begeistern, und der es so gelingt, Kontinuität über Jahre und musikalische Generationen zu schaffen. Andererseits ist da der artistische Leiter von LuxVoices, Martin Folz, der mit seiner Philosophie und seinem Konzept junge Leute sensibilisieren kann zur der oft hektischen und sehr beleuchteten Gesellschaft von heute. Aktiv sein und voran gehen, mitdenken und kritisch denken, die richtigen Freunde finden, kommunizieren und helfen, das sind nur wenige von den Leitmotiven, die Martin Folz in seine Arbeit einfließen lässt und somit Werte über Gesang und Musik vermittelt.

Unter dem Motto „Nicht verstecken, weiter bauen“, werden rund um und mit LuxVoices in den nächsten Monaten weitere Projekte entstehen, so etwa ein Auftritt im Mai 2013 im Rahmen vom 50. Geburtstag der Unterzeichnung der Elysée-Verträge zwischen dem Saarland und Frankreich, wo 1963 Jugend- und Kulturpolitik in der Grossregion schon damals als wichtige Eckpfeiler der gemeinsamen Zukunft vereinbart wurden. Ende 2013 und 2014 werden dann weitere grosse Projekte der UGDA mit Partnern verwirklicht, mit z.B. „Klangwelten“ in der Philharmonie oder mit einem neuen originellen luxemburgischen Musical. Dies alles soll auch als Initialzündung gelten um sich schon jetzt zu melden, um bei LuxVoices mitzuwirken und diese Gruppe und die kommenden Auftritte zu bereichern.

Text und Fotos: Christian PENNY



Konzert zum Abschluss des „Concours National et Européen pour Jeunes Solistes“ - „LuxVoices“ zusammen mit den Chören „Les Jeunes du Conservatoire du Nord“ und der „Chorwerkstatt Galileo“ aus Trier, im Auditorium des Musikkonservatoriums der Stadt Luxemburg. (Foto: J.M. „Lupo“ Ludowicy)

WUPPERÄTÄT

Dat neit Lidderbuch aus dem Stued Theater



Klassiker vu Poutty Stein & Co.
a manner bekannte Pierle vun der
geselleger Klengkonscht zu Lëtzebuerg...

Lidder, dêi net òmmen ganz eest sinn,
dêi een awer roueg eest dierf huelen.

Lidder, déi Spaass a Stëmmung maachen.
Am beschten a Gesellschaft.

Lidder iwwert Meedercher a Jongen
an hir schéinste „Fräizäitbeschäftigungen“...

20 Lieder a Lëtzebuenger Sprooch
mat Melodie, Text,
Akkordbezeechnungen,
Pianosbegleitung,
Begrëffserklärungen,
Hannergrondinformatiounen
a Lexikon mat den Auteuren.

72 Saiten, mat flotte Gravuren a faarwege
Photoen, festen Deckelen, hallef am Lénge
gebonden, Format 20x26cm, Pabeier 130g/m²...



Per Iwwerweisung vu 46,50 € (43+3,50) op de Kont vum Stued Theater
BCEE LU86 0019 1555 7182 9000 (Numm a Postaddress uginn w.e.g.)
schécke mir Iech de Wupperātāt mat der Post heem.

Weider Informatiounen an Ukuckbeispiller um www.urwald.lu



D'LIDD VUM AARME JANG

evnt Pongty Heim wera Samuel Friedrich Sauter **entwssn**. Das neue Dorfschulmeisterlein



Welche Straßen

-
- Wupperlät**
- derbuch
1. Ge der Schuulzeit do gesesselt, in
 2. Dann d'Zweck nimmst, wenn
 3. Dann pönn d'Zemmerhoff ka guck
 4. Mein, das Musi odd bei d'Beam
 5. Hast Fein all jung Bärken ofen
 6. Nächst an d' Niedrigt an d' Kapp gem
 7. e richi vom Fein gemisch mit
 8. dann, d'acht brenn d'Kocher
 9. d' Schreim d'Kocher
 10. fufzig Trage
 11. lönks am Ex
 12. als, do als
 13. Do, do flink hat da s'alt
 14. fischend vörn Wörn mit Sch
 15. Stall am Dösch, dat nimm
 16. als d' Schüßer
 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 78

1957 schreibt die Fauna Berna up der Litzburgers „Zur Verwaltung“ a s... vom „Fraktionist“
die vollständige Heraushebung dieses ursprünglichen Werts, der zwischen... in Kenna und Chef sein
Binnen (bisherlich) [...] Es muß mit erschütternder Klarheit, wie ernst Lebens... sich erstreckt...“
wie et am Batty Weber wegen Abwehrmaßnahmen vom 14. Juli... suchte.

Coauthors: a. George Boomer, b. Burlington, c. Hernandez, d. Coma's computer

Hinnersbach: den Hinnernbach.
Bzw. vllicht sich heranzieh. von K.

[illegible]



ARE YOU READY FOR THE GAMES? LUXEMBOURG 2013

15th games of
the small states of europe

COSL - Spiller vun de kleng Länner

Seance d'Ouverture, Sonndes de 26. Mee 2013,
um 20.00 Auer am Stadion Josy Barthel

OPRUFF un Dixie-Banden a Strëppen, un d'Sousaphonspiller an Trommler

Fir d'Ouverture vun de Spiller sicht den COSL
an Zesummenaarbecht mat der UGDA folgend
Museker, resp. Gruppen:

- 1) Fir am Virfeld vun der Feier Stëmmung ze
maachen:
4 bis 5 Dixie-Banden oder Strëppe vun eise
Museken, déi baussent dem Stadion d'Leit
empfanke géifen.
- 2) Fir d'Séance d'Ouverture am Stadion selwer
(Kompositioun vum Gast Waltzing):
 - 20-25 Sousaphonspiller,
 - 30-40 Trommler
mat enger klenger Marschtrumm,
 - 50 Trommler (Cliques si wëllkomm).

D'Generalprouwen am Stadion si Samschdes, de
25. Mee a Sonndes de 26. Mee 2013, déi aner
Prouwe ginn nach fixéiert.

Informationen an Umeldungen:

UGDA – Tel: 46 25 36 1 / Email: direction@ugda.lu
oder fir individuell Aschreiwungen online op
www.ugda.lu/ecomus (Rubrik "Stages").

MUSICADAMY

Eine Woche Musik und Spass für jugendliche Musiker/innen

Wir planen vom **Montag, 25. März bis Freitag, 29. März 2013** eine Seminarwoche für Jugendliche im Alter von 12 - 21 Jahren. Mitmachen können alle Holz- und Blechbläser sowie Schlagzeuger aus den Musikvereinen des Kreismusikverbandes Trier-Saarburg und Luxemburg. Ihr solltet mindestens 4 Jahren in Ausbildung sein und über etwas Erfahrung im Jugendorchester oder Musikverein verfügen.

Das Seminar findet in der **Jugendherberge Dreisbach/Mettlach** im Saarland statt. Unter der Leitung von Rainer Serwe werden wir dort ein komplettes Konzertprogramm erarbeiten. Die Registerproben in kleinen Gruppen werden von hervorragenden Dozenten und Profimusikern geleitet. Neben der Musik kommt natürlich auch die Freizeit und der Spass nicht zu kurz. Wir planen einen Ausflug ins Schwimmbad sowie Aktivitäten vor Ort. Außerdem wird es einen Grillabend und organisierte Spiele geben. Begleitet werden wir von Betreuern die jederzeit für die Jugendlichen da sind.

Das Abschlusskonzert findet am Samstag, 30. März um 16 Uhr im Hochwald statt.

Wir freuen uns auf eine tolle Woche mit euch.

Anmeldeschluss ist der 14.01.2013

KONTAKT:
Rainer Serwe, Tel.: 06561-670770
Heinz Schmitz, Tel.: 0651-9960332
E-Mail: workshop@kvm-trier-saarburg.de

**Kreismusikverband
Trier-Saarburg e.V.**

Internationales Blasmusikfestival

9. bis 14. Juli 2013
in Schladming und
Haus im Ennstal

**MID EUROPE
Schladming**
EINE DIVISION VON ANIMATO-AIM

MID EUROPE OFFICE: Prof. Johann Mösenbichler | Büro: Lena Reiter
Wolffhartingstr. 1 | 4906 Eberschwang | T. +43(0)7753/2645 | F. +43(0)7753/264533
M. mid europe@animato-aim.at | www.mideurope.at

12th INTERNATIONAL CHOIR CONTEST OF FLANDERS-MAASMECHELEN

FOR MIXED VOICE CHOIRS AND EQUAL VOICE CHOIRS

**Friday 4 October –
Monday 7 October 2013**

International Choir Contest of Flanders-Maasmechelen
Secretariat: Gert Vanderlee, Gemeentehuis, Heistraat 239,
B-3630 MAASMECHELEN,
Tel. +032 (0)89 76 96 68 - Fax +32 (0)89 72 18 15
E-mail: info@ikv-maasmechelen.be
Website: www.ikv-maasmechelen.be

nach Maß

EXCLUSIV VON Fischer

Fischerkleidung GmbH
Kleiderfabrik + Bekleidungshaar
D-77978 Schweighausen
Tel. +49 (7826) - 9667 - 80
Fax +49 (7826) - 9667 - 99
info@fischerkleidung.de

In Zusammenarbeit mit:
Modehaus Fischer in Nennig
Tel. +49 (6866) - 330
mail@mode-von-Fischer.de

VEREINSKLEIDUNG

www.fischerkleidung.de
Bitte Prospekt anfordern!

Blasmusik in Portugal, ist das denkbar ?

DIE IGEB TAGTE IN COIMBRA.

Die Internationale Gesellschaft zur Erforschung und Förderung der Blasmusik (IGEB) hält alle zwei Jahre ihre Konferenz ab. Einerseits kommen dabei relevante Themen und aktuelle Forschungsergebnisse aus allen Bereichen der Blasmusik, zur Sprache, angefangen beim Laienmusikwesen, über die (amerikanischen) *school* und *college bands* bis hin zur Militärmusik und, nicht zu vergessen, das Thema *Harmoniemusik*, welches die diesjährigen Preisträger des Thelenpreises David Gasche (Frankreich) und Peter Heckl (Österreich) in ihren jeweiligen Dissertationen ausführlich behandelt haben.

Vom 12.-17. Juli war in diesem Jahr die Universitätsstadt Coimbra in Portugal an der Reihe. Mit einem warmherzigen *welcome home* wurden meine Frau und ich am Flughafen in Porto von einem Busfahrer begrüßt und Luxemburg als Gastland für so viele seiner Landsleute in den höchsten Tönen gelobt. Diese Warmherzigkeit und Offenheit der portugiesischen Gastgeber, ja aller Menschen, denen wir dort begegneten, begleitete unseren gesamten einwöchigen Aufenthalt. Darüberhinaus hatte man nicht den Eindruck, sich in einem „armen“ Land aufzuhalten, sondern in einem Land, wo für das Sozialwesen viel Geld zur Verfügung steht. So bezahlen Studenten nur knapp 2,5 € für eine Mahlzeit, und auch das Universitätsstudium steht jedem Willigen offen, ohne dass er zig Tausende dafür berappen müsste.



Die Universität von Coimbra stammt aus dem 13. Jahrhundert und ist die älteste Universität Portugals.

Es war dies meine vierte IGEB-Konferenz. Nach einem Ausflug über den Atlantik ins *outback* von Minnesota, nach Northfield, über das Abteistädtchen Echternach und über Oberschützen an der „Universität im Dorf“ - in diesem Ort von knapp 3.000 Einwohnern unterhält die Kunstuniversität Graz ihre Außenstelle – konnte der Kontrast größer nicht sein. Die Konferenz fand statt in einer pulsierenden Stadt mit ausgeprägtem Studentenleben, einer „richtigen“ Universität – einer der ältesten in Europa - und in einem „echten“ Hörsaal. Schon die Begrüßungsfeier zeigte die Größe einer traditionsreichen Universität. Sie wurde in einer Abteilung mit musikalischen Handschriften der weltberühmten Universitätsbibliothek organisiert. Ein weiterer Höhepunkt war ein Konzert mit einem Saxophonquartett im Hauptgebäude eben dieser Bibliothek. Nicht dass das Konzert so außergewöhnlich gewesen wäre, nein, bei einer derartigen architektonischen Pracht hätte man sich sicher ein besser angepasstes Programm gewünscht und nicht nur zeitgenössische Musik von Komponisten, die mit Klängen von Saxophonen experimentieren.



Die Bibliothek Joanina, ein Nationalmonument Portugals

Die Verständigung mit den Menschen vor Ort bereitete indes wenig Probleme. Allerdings laufen die Konversationen auf Englisch. In einer Stadt wie Coimbra mit einer Universität ist das zur Normalität geworden. Das Generalthema *On the Boarder. Bridging the Path between Tradition and Art* war bewusst breit gewählt, sodass eine große Spannbreite an Vortragsthemen hineingepasst werden konnte. Den eigentlichen Vortragstagen, war ein (inoffizieller) Konferenztag in portugiesischer Sprache vorgelagert. Die Referenten kamen aus Belgien, Brasilien (1), Bulgarien (1), Canada (2), Costa Rica (1), Deutschland (3), Finnland (1), Frankreich (2), Israel (1), Litauen (1), Luxemburg (1), Österreich (5), Polen (1), Portugal (11), der Schweiz (1), den USA (10). Die Vorträge waren unter die folgenden Themenbereiche eingeordnet: Biographien, Blasmusikgeschichte, das Blasmusikwesen in Portugal, Blasmusikkomposition, musikalische Bildung, Instrumentation, Ethnographie und Musikethnologie, Strategien und Harmoniemusik.

Die im Titel dieses Berichts etwas despektierlich formulierte Frage legt den Schluss nahe, in einem Land wie Portugal, nicht gerade eines der wohlhabendsten der EU, von Schulden geplagt, wäre ein funktionierendes Blasmusikwesen undenkbar. Dem ist mitnichten so. Das oben angesprochene soziale Moment spielt auch hier. Natürlich hat der Organisator der Konferenz IGEB 2012, André Granjo, für die musikalische Umrahmung die *crème de la crème* aus der Blasorchesterszene der Region verpflichtet. Es ist durchaus denkbar, dass die iberische Tradition von Blasmusik, die wir vor allem von Spanien her kennen von dort nach Portugal herüberschwappt. Vom ersten Hinhören her scheint es jedenfalls so: Der spanische Einschlag in der portugiesischen Blasmusik ist unverkennbar. Zudem kamen auch Werke von spanischen Komponisten zur Aufführung. Die ausführenden Orchester waren die *Filarmonica União Taveirense* und die *Banda Sinfónica ARMAB*, wobei vor allem letztere in Kerkrade in der Konzertabteilung eine gute Figur abgeben würde. Vor allem mit der Interpretation der 4. Sinfonie von David Maslanka war dem Orchester ein großer Wurf gelungen.

Text & Fotos: Damien SAGRILLO

6^{ème} Journée des Harmonies à Dinant

Le 23 septembre dernier s'est déroulé à Dinant (B), la 6^{ème} Journée des Harmonies. Pour rappel, notre association, l'Association Internationale Adolphe Sax de Dinant, a invité 24 orchestres d'horizons, de régions, de provinces et de pays différents afin de converger dans la cité natale d'Adolphe Sax, Dinant. En effet, Adolphe Sax, en plus d'avoir inventé la famille des saxophones, a fait de nombreuses recherches sur les orchestres militaires de plein air. A ce titre, il est régulièrement considéré comme le père des harmonies modernes. L'Association Internationale Adolphe Sax, se remémorant une anecdote extraordinaire de la vie du facteur d'instruments, a donc créé cette journée des harmonies il y a une vingtaine d'années. Cet événement fait référence à un «combat» d'orchestres à vents qui se déroula sur le Champ de Mars à Paris, le 22 avril 1845. Le concours opposait deux systèmes d'orchestration différents, celui de Sax (orchestre des Saxons) et celui de Carafa (orchestre des Carafons). L'enjeu de ce concours : l'attribution du marché qui devait équiper toutes les musiques militaires françaises. Sax présenta à cette occasion un système nouveau, visiblement supérieur, si bien que le Dinantais emporta le concours haut la main.

Désireuse de rendre hommage au plus illustre de ses habitants, l'Association Internationale Adolphe Sax s'est mise à la recherche de 24 orchestres à vents (harmonies ou fanfares).

Un appel à candidatures a alors été fait au cours de l'année 2012. Celui-ci nous a permis de récolter une centaine de candidatures venues de toute la Belgique, du Nord de la France, des Pays-Bas et du Grand-duché du Luxembourg. Cet appel a été possible grâce à un partenariat fructueux avec chacune des Fédérations, il nous semble essentiel de les remercier et de souligner le travail quotidien de ces structures.

Faisant face à cette quantité de candidatures, un groupe de travail a opéré une sélection grâce à des critères préétablis (genre de l'orchestre, nombre de musiciens, provenance

géographique, contraintes logistiques, répertoire, qualité musicale, etc.). Ce comité a retenu 24 orchestres pour venir fêter la musique et Adolphe Sax à Dinant. Merci à tous ceux et toutes celles qui ont postulé.

Les 1000 musiciens ont rejoint les bords de la Meuse le 23 septembre et ont pris possession des 8 places qui leur étaient dédiées. **Notons la participation de l'Harmonie Municipale d'Hesperange (L).** Dès 14.00 heures, les orchestres se sont succédé afin d'enthousiasmer le public venu les soutenir en nombre. Nous évaluons de dernier à quelque 3000 personnes, dont certaines avaient fait des déplacements considérables pour apprécier les prestations de tous ces musiciens passionnés.

À 16h45, ceux-ci ont fait colonne pour défiler jusqu'au lieu du concert final, la Place Patenier. Rassemblés en un orchestre géant, les 1000 musiciens ont alors entonné, sous la baguette d'Alain Crepin, des pièces du répertoire classique, ont également fait un clin d'œil aux néo-fanfares en interprétant ce morceau d'Eloi Baudimont au titre kilométrique : ***Eu égard à la sinistrose de ce début de siècle, il serait bon de ne pas négliger la globalité des alternatives déjà en notre possession***, et ont créé cette composition inédite d'Alain Crepin : Meuse en Harmonie.

Le soleil s'est couché sur la cité mosane au rythme des notes qui s'éteignaient dans le ciel. Avant de nouvelles aventures musicales, nous le souhaitons... Avec votre concours, si vous le souhaitez...

Nous profitons de cet article pour remercier les musiciens présents, le public qui s'était déplacé pour l'occasion et les quelque 70 bénévoles qui ont permis la mise en place de cet événement d'ampleur.

<http://sax.dinant.be>



Concert final, mille musiciens sous la direction d'Alain Crepin. (Photo © JP Sedran)

„Chorale Schuttrange – Schëtter Gesank“

Schëtter
GESANK
150

De Schëtter Gesank gouf 1863 gegrënnt, an huet honnert Joer als Kierchechouer fonkctionnéiert. D'„Chorale Ste Cécile Schuttrange“, sou hiren deemolegen offizielle Numm, war 100 Joer laang e Männerchouer.

Eréischt am Joer 1963 sinn och Dammen am Veräin opgehol ginn, well et am Laf vun de Joeren ëmmer méi schwéier gouf, fir genuch Männer opzedreiw, déi aktiv wollte matschaffen.

Den deemolegen Dirigent, Henri Rodesch, huet am Joer 1963 den Dirigenteposten iwwerholl, nodeems hien eng Paus als Schoulmeeschter zu Minsbech ageluecht hat, fir säi Studium an der Musekspädagogik zu Trossingen ofzeschleissen. Als Schoulmeeschter zu Minsbech konnt hien sech méi ëm de Schëtter Gesank këmmen, an huet mat sengem Chouer muench Héichten an Déiften duerchgestanen. Aus Gesondheetsgrënn huet den Henri Rodesch 2010 den Dirigenteposten ofgetrueden. Zënter Januar 2012 huet de „Schëtter Gesank“ eng nei Dirigentin, d'Marianne Hengel, déi mat vill jugendlechem „Élan“ de Chouer an déi nächst 50 Joer (op d'mannst) féiere wäert.

An der Chorale ass ëmmer op Gesellegeheet a weltlech Kulturaktivitéiten souvill Wäert geluegt ginn, wéi op kierchlech Fester. D'Concerten huelen natierlech dee gréissten Deel vun onsem Programm an. Héichpunkt vun den Aktivitéiten ass den traditionelle festleche Concert, den 2. Sonndeg am Dezember zu Minsbech am Centre Culturel. Nieft hirem eegene Programm mat Chouerwierker aus de verschiddenen Epochen huet de Schëtter Gesank am Laf vun de Joeren eng Rei vu bekannten Ensembles agelueden. Erënnert sief e.A. un de Montanara Chouer, de Belcanto-Quintett, Opere-Soliste vu Budapest, d'Harfistin Silke Aichhorn, den Ensemble Reebou, de Männerchouer „Eintracht im Thale“ vun Hesper, d'Chorale vu Woolz ..., déi dozou bäigedroen hunn, dass ons Concerten op engem soignéierten musikaleschen Niveau sinn, an engem Kader, deen sech weise léisst. Dat huet sech rëmgeschwat. Zënter méi ewéi zwanzeg Joer ass de Publikumserfolg erfrellech positiv bliwwen.

D'Schëtter Chorale huet niewebäi mat grousem Erfolleg och Theater gespillt, wouvun dat eent oder anert Stéck bestëmmt nach a gudder Erënnerung bliwwen ass. D'Theateréquipe stoung schéi regelméisseg op de Brieder. Déi vill Prouwen hunn sech iever gelount, well des Theaterowender hunn ëmmer ee ganz grouse Succès kannt, ob dat déi éischt Joer zu Schëtter am «Go In» (Sall Schmit op der Kiercheplaz) war, ob et zu Éiter an der Sportshal (vun 1976-1986) oder zu Minsbech am «Centre Culturel» war. All des Aktivitéite setzen e fläissege Prouwebesuch viraus an e groust Engagement.

150 Joer, dat ass d'Wierken vu Generatiounen vu Schëtter Bierger, déi mat onheemlech vill Engagement a gudden wéi a schlechten Zäiten, Honnerte vu Concerten, Massen, Theaterstécker ... a bestëmmt ganz vill verdéngten gesellege Stonnen bei Musek a Gesank verbruecht hunn. De Veräin huet sech, allen Ufanksschwieregkeeten zum Trotz, lues mee sécher zu enger Institutioun entwéckelt, déi net méi aus dem kulturelle Liewen vun onser Gemeng ewech ze denken ass.

D'Dirigenten vun der «Chorale Ste Cécile Schuttrange» an deene leschten 150 Joer:

Jean Wagner (1863 bis 1898) • Jean Schneider (1898 bis 1900) • Guillaume Lamesch (1900-1914) • Emile Petesch (1914-1929) • Jean-Pierre Hilger (1929-1930) • Pierre Kisch, (1930-1941) • Jean-Pierre Hilger (1944-1961) • Pierre Altmann (1961-1963) • Henri Rodesch (1963-2010) • John Rodenbour (2010-2011) • Marianne Hengel (zënter Januar 2012).

D'Presidenten vun der „Chorale Ste Cécile Schuttrange“ an deene leschten 150 Joer:

Jean Wolmering • Pierre Molitor • Mathias Hellers • Jean Welbes • Jean-Pierre Molitor • Jean-Pierre Hilger • Joseph Rock • Jean-Pierre Hilger • Theo Hilgert • Pierre Altmann • Romain Lux • Elvire Calmes-Thinnes • Gilbert Conté • Guy Jourdain.

Fir dem „Sängerschwund“ - e Problem, deen déi meescht Chéier hei am Land kennen - entgéint ze wierken, setzt de Schëtter Gesank haut alles drun, de Chouer nach besser a méi attraktiv ze plangen, besonnesch fir ons Jugend. Dat ass zwar net liicht an onser moderner Zäit, wou déi Jonk esou vill Fräizäitaktivitéite gebuede kréien, dass et hinnen oft schwéier fällt, déi richteg Wiel ze treffen. Et ass och net jidderengem seng Saach, sech an engem Veräin „ze bannen“ mat Prouwen, Concerten, an all méiglech aneren Engagementer, déi dat mat sech bréngt. Émsou méi frou an zefridden sinn ech als President vum Schëtter Gesank, dass et trotz allem nach ëmmer Idealiste gëtt, déi de Wee bei ons fannen. Heibäi denken ech och besonnesch un déi vill auslännesch Matbierger, déi zënter e puer Joer ganz aktiv an onse Reie matmaachen! Dat ass en Zeechen, dass de Gesank an d'Musek de beschte Wee sinn fir d'Integratioun an onser Gesellschaft weider ze dreiw!

Nei Sängerinnen a Sänger fir déi eenzel Stëmme (Sopran, Alt, Tenor, Bass) ze verstärken, nodeems e groussen Deel vun treien, eelere Memberen an „d'Sängerpensioun“ gaang sinn, hëlt de Schëtter Gesank mat Freed op. Bestëmmt verstoppen sech an onser Gemeng nach vill onentdeckte Gesangstalter, also gutt a wäertvoll Stëmme fir onse Chouer. Gesankkenntnisser si keng Viraussetzung beim Schëtter Gesank. Wat zielt ass virun allem Interessi um Chouergesank, Gesellegeheet a Freed un kollektiver Zesummenaarbecht. ... „Avis aux amateurs“.

Guy JOURDAIN



„150 JOER SCHËTTER GESANK“

Programme des activités culturelles

16.12.2012 • Centre culturel „An der Däellt“, Munsbach
Chrëschtconcert Schëtter Musek a Schëtter Gesank,
dir.: Rudi de Bouw

23.02.2013 • Centre culturel „An der Däellt“, Munsbach
Ensemble „Concordia - The Voices“ Niederanven,
dir.: Dany Kohll

21.03.2013 • Campus scolaire „An der Däellt“, Munsbach
Animation musicale à l'école
avec „Trommel Bommel“, Sven Kieffer • Trio Niu, «Chatons
sous la pluie», dir.: Thierry Gavard • „Volleksladder aus
aller Welt mat de Schëtter Schoulkanner“, dir.: Marianne
Hengel

14.04.2013 • Eglise paroissiale de Schuttrange
Ensemble „Pueri cantores“ avec orchestre,
dir.: Pierre Nimax jr, «Chichester Psalms» et «Mass choir
selections» de Leonard Bernstein

27.04.2013 • Eglise paroissiale de Schuttrange
Messe solennelle pour l'Octave de Notre-Dame par le
«Schëtter Gesank», dir.: Marianne Hengel

16.06.2013 • Eglise paroissiale de Schuttrange
Ensemble «Ambitus», dir.: Roby Schiltz

22.09.2013 • Eglise paroissiale de Schuttrange
Ensemble «The Diols», dir.: Marianne Hengel

13.10.2013 • Eglise paroissiale de Schuttrange
Ensemble «Les Amis du Chant»,
dir.: François Theis, soliste: Sven Kieffer, marimba

23.11.2013 • Eglise paroissiale de Schuttrange
Messe solennelle de la Sainte-Cécile en mémoire des
membres défunts par le «Schëtter Gesank»,
dir.: Marianne Hengel

08.12.2013 • Eglise paroissiale de Schuttrange
«IMANUEL», cantate de Noël de Luc Rollinger
par l'ensemble «Musicisti del giorno», dir.: Putti Fischer

Chorale Municipale Grevenmacher



Die Chorale Municipale Grevenmacher wurde im Jahr 1848 gegründet. Ursprünglich war der Gesangverein ein kirchlicher Verein, aber bereits in den allerersten Jahren seines Bestehens entfaltete dieser über eine rege Tätigkeit im kirchlichen Bereich sowie auch auf weltlichem Gebiet. Am 14. Februar 1952 fusionierten die zwei bis

dahin bestehenden Männergesangsvereine, das heißt der Cäcilienchor und der Kirchenchor zu einem Gesangverein. Dieser Verein wurde in Chorale Municipale Grevenmacher umbenannt. 1969 wurde aus dem Männerchor zwecks Mangel an Mitgliedern ein gemischter Chor.

Im Augenblick besteht die Chorale Municipale Grevenmacher aus 47 aktiven Sängern, davon 33 Damen und 14 Herren aus 11 verschiedenen Nationen. Zu den Aktivitäten gehören neben der Verschönerung von liturgischen Festen, weltliche und spirituelle Konzerte sowie Hochzeits- und Bergräbnismessen.

Der Chor steht seit 1994 unter der Leitung des dänischen Dirigenten Martin Elmquist. Der Gesangverein probt jeden Donnerstag um 20 Uhr im Kulturzentrum Grevenmacher und freut sich über jeden neuen Sänger.

Kontaktadresse:

Chorale Municipale Grevenmacher, Marie-Thérèse Demuth,
Sekretärin, 16 Rue de Munschecker, L-6760 Grevenmacher.
www.choralemaacher.lu



PIANOS KELLY

LOCATION D'UN PIANO OU PIANO À QUEUE
À PARTIR DE 29€ PAR MOIS AVEC OPTION D'ACHAT

NOUS VOUS PROPOSONS UN SERVICE COMPLET

| | |
|-----------------------|--------------------|
| Accordage | Vente |
| Location pour concert | Leasing |
| Réparation | Location Long-Term |
| Transport | |

www.piano.lu

www.orgue.lu

Bösendorfer – Yamaha – Estonia – Feurich – Schulze Pollmann

17, rue de Munsbach L-6941 Niederanven • Luxembourg • Tél.: 34 70 69 • Fax: 34 07 16 • info@piano.lu

Johannus

Musik für einen Baum

Neue Komposition von Daniel Heuschen für das „Roots and Leaves Museum“ in Amerika

Die einheimische Presse hat öfters über das neue Museum „Roots and Leaves“ im Ort „New Luxembourg“ neben dem Dorf Belgium im Staate Wisconsin berichtet. Seit zwei Jahren kann man dort die Geschichte unseres Landes, aber vor allem die

Auswanderungsbewegung der Luxemburger nach den USA im 19. Jahrhundert, erleben. Die Ausstellung ist in einer translozierten Scheune untergebracht, die 1872 von Joseph Mamer aus Simmern in der Nähe der Stadt Port-Washington erbaut wurde. Seit einiger Zeit war das, im typischen luxemburgischen Stil gehaltene Gebäude, dem Verfall ausgesetzt. - Die Rettungsaktion der letzten Steinscheune im amerikanischen Midwest wurde vor 5 Jahren von der „Luxembourg American Cultural Society“ unternommen, d. h. das Gebäude wurde vorsichtig zerlegt und einige Meilen weiter nach Norden, als Museum, wiedererrichtet.



Ein Baum als Symbol



In der vorgelagerten Empfangshalle zum Museum wird der Besucher durch einen mächtigen Metallbaum überrascht auf dem 150 Blätter mit Fotos von Einwanderern hängen. Dies ist nicht von ungefähr, da Stammbäume hüben wie drüben, die Geschichte der Familien mit den verschiedensten Verästelungen aufzeigen und in manchen Fällen entdeckt man das wechselvolle

Schicksal von Urahnen, die in Luxemburg geboren wurden (also dort ihre Wurzeln hatten) und im Mittleren Westen als amerikanische Farmer zu einem mittelpträgigen Wohlstand



kamen (also dort Blätter treiben ließen). Historiker weisen nach, dass etwa 76.000 Auswanderer, zwischen 1843 und dem Ersten Weltkrieg die Reise nach Übersee antraten. Im Jahre 1919 lebten allein in Chicago schon 15.000 Luxemburger. Eine Hochrechnung ergibt, dass in den Vereinigten Staaten etwa so viele (Alt)Luxemburger leben wie hier zu Lande. Beeindruckend sind die Kirchhofbesuche, besonders in manchen

Siedlungen im Wisconsin, wo man wie in Lake Church, bis zu 90% Familiennamen aus der alten Heimat entdeckt.

Man erinnert sich

In der 5. und 6. Generation nach dem „Sprung über den großen Teich“ ist die Erinnerung an das Land der Vorfahren noch immer lebendig. Besonders in den letzten Jahren ist das Interesse gewachsen. Es erscheinen Bücher, Filme, Presseberichte, die dem Thema einen starken Auftrieb geben. Immer mehr Landsleute werden Gäste des „Luxembourg American Cultural Center“ und ein Dutzend kleinere und mittlere Musikgesellschaften schließen sich den Reisenden an. Musiker aus Luxemburg erfreuen sich drüben einer großen Beliebtheit. So auch die Dixie Gruppe FUN BRASS, die im August dieses Jahres für das „Luxembourg Fest“ aufspielte. Unter diesen Musikanten war auch, Daniel Heuschen, Dirigent der Harmonie Municipale Echternach, der die Klarinette bediente. Daniel war von Kulturzentrum und Museum sehr angetan und setzte nach der Rückkehr seine Eindrücke auf Notenpapier um.

The „Roots and Leaves March“

Unser Eisenbaum, der in 700 Stunden in Luxemburg geschmiedet wurde, hat seine Wurzel heute tief in amerikanischer Erde stecken, während seine Blätter sich in aufsteigenden Lüften um ihre Achse drehen. Unsere Idee war gewesen, dass aus dieser Baumkrone Musik erklingen sollte und zwar in einem Zusammenschneit von luxemburgischen und amerikanischen Weisen, um die Besucher in ein gewisses Ambiente hineinzutauhen. Die Musik sollte auch geschichtsträchtig sein, d.h. die Auswahl der Stücke sollte chronologisch an die Auswanderungszeit angelehnt sein. - So fiel die Wahl im ersten Teil auf die Dicks Melodie „Gef mer eng Bees fir mat op d'Rees“, die vom Text her passte und zur Auswanderungszeit komponiert wurde. Als Basslinie folgt dann „Zu Arel op der Knippchen“. Aus dem Arelerland, das 1839 an Belgien kam, waren die ersten Auswanderer nach Übersee aufgebrochen. Als Übergang zum Trio überrascht das „Roots and Leaves“ Thema, eine Eigenkomposition von Daniel Heuschen, der mit einer gefühlvollen und sehr angenehmen Notenzusammenstellung aufwartet. Im Trio wird Sousa mit „Semper Fidelis“ und „Stars and Stripes“, angeboten, Evergreenmärsche, die viele Einwanderer in New York empfangen. Zum Schluss wird mit „When the Saints“ das 20. Jahrhundert angespielt.

Bühne frei für die Aufführung

Die Uraufführung des „Roots and Leaves“ Marsches geschieht als erstes UGDA Event des Jubiläumsjahres, und dies am 5. Januar 2013 im Echternacher Trifolion, während des Konzertes „Lëtzebuerg-Amerika“. Das Notenmaterial für interessierte Musikvereine wird von der UGDA, auf Anfrage, vertrieben. Eine Aufnahme des Stückes wird Anfang des neuen Jahres auf der CD „Harmonie Municipale Echternach 1872-2012“, angeboten.

Georges CALTEUX



www.luxamculturalsociety.org

Harmonie Municipale Echternach

ABSCHLUSSKONZERT DER 140-JAHRFEIER IM TRIFOLION

Nach einer erfolgreichen Saison mit größeren Produktionen wie Carmina Burana endet das Jubiläumsjahr der Echternacher Stadtmusik mit dem Neujahrskonzert 2013. Gleich zweimal treten die fast 70 Musiker auf, dies am Samstag, den 5. Januar 2013 um 20.00 Uhr und am Sonntag, den 6. Januar 2013 um 16.00 Uhr. Gleichzeitig eröffnet das Konzert die Feierlichkeiten der Union Grand-Duc Adolphe die seit 150 Jahren besteht.

Das in Amerika von der "Luxembourg American Cultural Society" eröffnete Museum "Roots and Leaves" diente als Vorgabe und Idee für das Programm der kommenden Aufführungen. In der vorgelagerten Empfangshalle zum Museum wird der Besucher durch einen mächtigen Metallbaum überrascht auf dem 150 Blätter mit Fotos von Einwanderern hängen. Dies ist nicht von ungefähr, da Stammbäume hüben wie drüben, die Geschichte der Familien mit den verschiedensten Verästelungen aufzeigen und in manchen Fällen entdeckt man das wechselvolle Schicksal von Urahnen, die in Luxemburg geboren wurden (also dort ihre Wurzeln hatten) und im Mittleren Westen als amerikanische Farmer zu einem mittelpträglichen Wohlstand kamen (also dort Blätter treiben ließen). Diese Verbundenheit zur früheren und neuen Heimat hat Daniel Heuschen musikalisch verarbeitet. Dieses Werk, arrangiert für Harmonie-Orchester wird Anfang Januar uraufgeführt.

Auch das restliche Konzertprogramm wurde in dem luxemburgisch-amerikanischen Gedanken zusammengestellt. Eröffnet wird mit dem Marsch "Grande-Duchesse Charlotte" und der Ouvertüre "Op der Joacht" von Fernand Mertens. Nach zwei weiteren Werken, "de Lussert" von Norbert Hoffmann und "American Salute" von Morton Gould wird die vierte Sinfonie von Alfred Reed aufgeführt. Diese Sinfonie wurde als Pflichtwerk für den "WMC" vom Jahr 1993 in Auftrag gegeben und zwar für Harmonieorchester der Konzertklasse. Es beginnt mit einer Elegie, vor allem in einem ruhigen, persistenten Grundrhythmus. Zwei Motive werden in verschiedenen Tönen, manchmal traurig wie ein Klagelied, dann wieder mit einem starken dramatischen Charakter, entwickelt. Der zweite Teil bildet einen starken Kontrast zu dem ersten. Es ist ein anmutiges Zwischenspiel, das sich von einem ruhigen, melodischen Thema mit einem Latin Touch entwickelt. Der dritte Teil ist wieder ein starker Kontrast mit dem vorhergehenden. Es ist eine würzige Tarantella, virtuos, typisch für ein modernes Blasorchester.

Im zweiten Teil, nach der Uraufführung von "Roots an Leaves" erklingt der Klassiker von George Gershwin "An American in Paris". Hier verarbeitete der Komponist Eindrücke die er selbst

bei einem Besuch in der Seine-Metropole erlebt hatte. Original wurde die Tondichtung im Jahr 1928 für de New Yorker Philharmoniker komponiert.

Danach geht es weiter mit dem "Hämmelsmarsch", allerdings in einer überarbeiteten Version von Ivan Boumans. Um das Konzert abzuschließen erklingen "The March From 1941" von John Williams sowie "The Magnificent Seven" von Elmer Bernstein.

Eintrittskarten zum Preis von 15 Euro kann man unter den Nummern (+352) 72 92 41 oder (+352) 47 08 95-1 reservieren oder direkt über www.luxembourgticket.lu beziehen. Studenten zahlen 8 Euro, Kinder bis 12 Jahre sind frei.

Die angesprochene CD der Harmonie Municipale Echternach wird nach dem Konzert vom 5. Januar offiziell vorgestellt und kann dann auch hier gekauft werden. Sie kann auch jetzt schon vorbestellt werden durch Überweisung von 17 Euro (Versand inklusive) auf das Konto BGL BNPP LU27 0030 7519 2126 3000. Bei Bestellung vor dem 15. Dezember wird die CD rechtzeitig vor Weihnachten zugeschickt.

Weitere größere Konzert-Termine für das Jahr 2013 sind u.a. das Jubiläumskonzert zur Gelegenheit der 5-Jahrfeier vom Trifolion, dies am 26. April 2013, so wie das traditionelle Music Open am 18. Mai. 2013.



Nekrologie ob een Traditiounsveräin.

D'Eintracht im Thale vun Hesper seet Äddi

Text: Jos Schiltz, Damien Sagrillo - Fotoen: Laurent Blum, Roland Schumacher

1865-2011: 146 Joer war d'**Eintracht** ee Garant fir de lëtzebuenger Männerchouergesank, an dat net nëmmen um lokalen, kommunalen an nationalen, mee och um internationale Plang. D'Eintracht, déi Schwellen vun zwee Joerhonnerten, jo engem Joerdausend, an zwee Weltkricher iwwerstanen huet, kann haut mat Stolz, op ee kulturelle Palmarès an ee kulturellt Wierken zeréckblécken, dat hei am Land sécher eemoleg ass. Getrei hiren éischten Statuten vun 1868, déi 31 Sänger ënnerschriwwen haten, an enger Statutenännerung vun 1878, wou geschriwwen steet, datt d'Eintracht als Zweck huet, sech dem Chouer, dem Figural an dem Profangesang ze widmen an dësen ze fleegen, kann ee soen, datt dëst Testament vun iwwer 5-6 Generatiounen mat Respekt an Unerkennung bis haut erfëllt ginn ass. Getrei dëser Devise war d'Eintracht 146 Joer bei weltlechen ewéi kierchlechen Evenementer ëmmer derbäi. Jo, doriwwer eraus, hate nach eng Grupp Sänger aus der Eintracht sech an engem Kierchegesank engagéiert, dee vun 1957-1998 all Sonndes, 41 Joer laang, de Choral an der Sonndesmass gesongen huet. Vun 1900 un, mat kuerzen Ënnerbriechungen, bis Enn der 90zeger Joren, huet d'**Eintracht** och nach Theater gespillt.

Et ass sécher net einfach, fir sech an d'Zäit vun der Veräinsgrënnung zeréckzersetzen, 1865, wou politesch onroueg Zäiten waren zu Lëtzebuerg, dat nach dem däitsche Bond ugehéiert huet, wou d'Eisebunn nach an de Kannerschong stouch, déi éischt Schmelzen ugefaangen hunn ze dämpfen, wou zu Hesper e Groussbrand war an e puer Haiser mateneen verbrannt sinn, a wou d'Cholera hier éischt Affer gefuerdert huet. Dat war d'Ëmfeld vun der Grënnungszeit. 1849 ass Hesper eng eegestänneg Par ginn. Et läit domadder an der Logik, dass déi Zäit schonns an der Kirch gesongen ginn ass, mee et awer nach bis 1865 gedauert huet bis sech e Gesangveräin gegrënnt huet, a méi wéi sécher war dat ënnert dem Impuls vum deemolege Paschtouer Jacob Meyers.



1,50 Fr war d'Entréesgeld fir an de Veräin ze kommen, 25 ct pro Mount fir an d'Prouf dierfen ze kommen an 1,25 Fr d'Strof, wann een onentschëllegt net an der Prouf war (Roland Schumacher, Festbrochure vun 1990).

Vun 1865 bis 1878 war et roueg ëm de Veräin, wou dann 1878 de President Nicolas Hippert an de Secrétaire Nic Mockel seng Geschécker an d'Hand geholl a mat strenger Disziplin geféiert hunn. Vill Turbulenzen mussen et an de Joren 1878-99 gi sinn. An dësen 21 Joer huet 8 mol de President a 4 mol den Dirigent gewiesselt. 1899 sollt dann als President de Jean Schiltz (an de Chouer agetrueden 1883) kommen, deem mat dem Dirigent Ed Kayser d'**Eintracht** intern a méi roueg Zäite gefouert huet. Dunn huet während 22 Joer de President, an 27 Joer den Dirigent net méi gewiesselt.

1900 war fir Hesper ee ganz besonnescht Joer. Zweek Fändel goufen ageweit: d'Hesper Musek, 1899 gegrënnt, krut hiren éischte Fändel, an d'**Eintracht** hiren drëtten. Dëst gouf grouss gefeiert mat Fakelzuch, Freedefeier, Kanouneschëss, an dat dank dem Buergermeeschter, dem Nicolas Hippert, deem och Éierepresident vun der **Eintracht** war.

1915 huet de Veräin säin 50jähregt Bestoe gefeiert, mee an engem ganz bescheidenen Kader, doduerch bedéngt, datt den Éischte Weltkrich am gaange war, an schonns alles rationaliséiert war. De Jean Pierre Eyschen huet bei dëser Jubiläumsfeier, esou steet et geschriwwen, "eine meisterliche Festrede gehalten", wou hien eng Bilanz iwwert de Jubiläumsveräin gemaach huet.



1930 huet dann den Albert Schiltz, Jong vum Éierepresident Jean Schiltz, d'Présidentschaft iwwerholl, an dat bis 1962 also 32 Joer laang. 1935 feiert d'**Eintracht** hier 70 Joer mat der Aweigung vun dem véierte Fändel, deem no enger Virlag vum Pol Jomé erstallt ginn ass. 1939 fir d'Feier vun der Onofhängegkeet beschléisst de Comité, am Cortège mat der Grënnungsuniform opzotrieden, blo Schipp a groen Kartongszylinder. No véier Joer Paus während dem Zweete Weltkrich sinn no der Befreiung am September 1944 d'Aktivitéiten erëm opgeholl ginn, fir dann d'Kirmesmass am Oktober ze sangen. Nom Krich gouf et Diskussiounen ëm d'Ännerung vum Numm vum Chouer. E puer Sänger waren der Meenung, de Numm "Eintracht im Thale" wär net méi ubruecht a misst geännert ginn. Dëst war schonns virum Krich, méi och nach besonnesch nom Krich de Fall, mee de Numm ass ëmmer bliwwen.

1950 ass dann 85jähregt Stëftungsfest gefeiert ginn mat der Aweigung vum fënnefte Fändel. No deene groussen Erfolleg vum den Theaterowender aus der Vergaangenheet, gëtt an der Drosbecht d'Operette "Vakanz am Mëllerdall" an engem Fräilichttheater bei herrlechem Wieder opgefouert. 1952 huet dann de Veräinspräsident Albert Schiltz den Dirigentenposten no 10 Joer onentgeldlech am Azaz niddergeluecht. No heftegen Diskussiounen iwwert een neien Dirigent, huet de Comité décidéiert een Dirigent vun baussen eran ze huelen, ee Berufsmuseker, an dat an der Persoun vum Pierre Nimax. Eng nei Veräinsära gouf domat agelaut. Bedéngt duerch d'Vitalitéit vum neien Dirigent, gong et schonns ee Joer méi spéit, 1953, op lechternach op de Concours, an duerno nach véier mol bis 1959. Een neie Programm, ënnert dem Motto "Festival Johann Strauss" gouf ageprouft an ass puer mol am Land opgeféiert ginn. An der Festbrochure vun 1990 steet geschriwwen, iwwert d'Joer 1955: "D'**Eintracht** auf musikalischen Höhenpfaden", an dat war och esou. 42 Sänger hunn duerch groussen Asaz a Prouwebesuch (75 Prouwen am Joer) villes méiglech gemaach. Mat der **Chorale Mixte** vum Conservatoire war et dann 1955

a Präsenz vun der groussherzoglecher Famill d'Opféierung vun de "Jahreszeiten" vum Joseph Haydn. Vill Concerten, mat grousssem Succès sinn am ganze Land gesonge ginn. Och am Ausland ass de Veräin opgetratt: Duisburg, Wülfrath ... Zweek Operconcerten a vill Massen goufe gesongen, doniewent ass d'**Eintracht** ob Radio Lëtzebuerg invitéiert ginn. Mee deem Rhythmus vun deene leschte siwen ustrengende Joren waren d'Sänger midd, an et huet missen eng Otempaus kommen. Den Pierre Nimax huet demissionéiert, an zwee Méint méi spéit, war de Jean-Pierre Kemmer deen neien Dirigent.



Eng nei musikalesch Zäit huet ugefaangen, méi roueg, mee de musikaleschen Opschwonk goung weider. Deen neien Dirigent huet eng nei Mass fir Männerchouer a Sträichquartett komponéiert, déi dunn fir d'Kommunion gesonge gouf. Dës Mass ass 1961 fir Cäcilienstag vu Radio Lëtzebuerg iwwerdroe ginn. 1962 huet de laangjäreg Vizepresident Henri Wingert an der GV, nodeem datt hien 30 Joer am Veräin war, an 27 Joer am Comité, d'Presidentschaft vum Albert Schiltz iwwerholl, deen zum Eierepresident ernannt gouf. Deen neie President huet dunn mam J.P. Kemmer a mat de Sänger weider um musikaleschen Opbau virugeschafft. Dat éischt Resultat koom dunn am Mee, wou een internationale Concours an der Stad war. D'Resultat war d'Eropklammen an eng méi héich Divisioun. Am Festsall vum neien **Centre Civique**, gouf 1964 een éischten Gemeinschaftsconcert vun de fënnef Hesper Gesangveräiner gesongen. 1965 feiert d'**Eintracht** hir 100 Joer. Niewent de lokale Feierlechkeeten huet se, ënnert der Direktioun vum deemolegen Dirigent vum Radiosorchester, Louis de Froment, zu Woltz bei de Festspiller an am **Neien Theater** an der Stad de Requiem vum Verdi opgefouert. A mat der **Chorale Mixte** vum Conservatoire huet d'**Eintracht** Kréinungsmass vum Mozart gesongen. Nom Concours zu Äischen am Joer 1966 décidéiert de Comité 1967 op Les Sables d'Olonne a Frankräich op ee Concours ze goen. Dëst gouf dunn en absoluten Héichpunkt fir de Veräin. Als beschte vun alle Veräiner, déi hei deelgeholl haten, a mam Maximum vun de méiglechen Punkten koumen si erëm, mat der Coupe du Ministère des Affaires Culturelles de France. E weideren Héichpunkt war dunn 1971: 35 Sänger fueren op Grado an Italien, wou zwee Concerte programméiert waren. E Concert spirituell an der Basilika, déi bis op déi leschte Platz, mat circa 1200 Leit vollbesat war. Nom Concert brécht e Stuerm vu Begeescherung aus mat engem laange, laangen Applaus.

Uganks 1972 läit d'Démissioun vum Dirigent Kemmer dem Comité vir. Als neien Dirigent gëtt vun de Sänger den Henri Rodesch gewielt, deen 15 Joer laang bis 1987 op deem Poste bleift. An all deenen Joren huet den Henri Rodesch mat vill Geschéck a Gefill, zesummen mat de Sänger an dem Comité schéi musikalesch Momenter erlieft. Zesummefaassend kann ee soen: 72 ëffentlech Concerten a méi wéi 120 Massen goufe gesongen. Weiderhin sinn 1973 Sendungen an der Televisioun opgeholl ginn, esou wéi och op Radio Lëtzebuerg a mat Radio Saarbrücken. Auslandsconcerten waren 1975 zu Mayerhofen an Zell am Ziller an, zwee Joer méi spéit, zu St. Wolfgang an zu Bad Ischl. Ee groussen Echo beim Publikum haten awer

och d'Wonschconcerten. Ee vun deenen, déi sécher an Erënnerung bliwwen sinn, war 1978 de Schubert-Concert. 1980 gouf de fënnefte Fändel vun der **Eintracht** a gläichzäiteg 115 Joer Bestoe gefeiert. 1986 gouf et ee Concert mat engem Männergesangveräin vun Maastricht. Zweek Concourse: 1974 zu Ettelbréck mam Eropklammen an "Division Honneur" an 1979 zu Elwen. Während dem Wierken vum Henri Rodesch, ass dunn 1981 den laangjäreg President Henri Wingert no 20 Joer zeréckgetrueden an d'Presidentschaft gouf vum Jos Schiltz, Jong vum fréieren Eierepresident Albert Schiltz, bis 1996 iwwerholl.

Am Joer 1988 war et den Damien Sagrillo, deen d'Direktioun vum Chouer iwwerholl huet, an dat 13 Joer laang. Den Damien Sagrillo, e jugendlechen a dynamesche Museker, huet d'**Eintracht** op héijem musikaleschem Niveau viru gefouert. Niewent ville Concerten an Massen, dierf Folgendes ervirgehuwen ginn: 1989 bei Geleeënheet vun engem Ausflug a Südtirol, ee Concert zu Feldthurns, 1990 de Gala-Concert fir 125 Joer **Eintracht**, 1992 gouf eng Cassette **T'Si vill schéi Lieder** opgeholl, 1995 fir 130 Joer **Eintracht** een Oper- an Operetteconcert. Dëst war déi Zäit, wou sech, haaptsächlech an de Männerchéier, de Sängerschwind bemierkbar gemaaht huet: eeler Sänger sinn ewech bliwwen oder gestuerwen a där jonker sinn der ëmmer manner nokomm. 1990 gouf den 125. järege Jubiläum vun der **Eintracht im Thale** grouss gefeiert, an zwar iwwert d'ganzt Joer, mat verschiddene kulturellen Héichpunkten. Eng bemierkenswäert Brochure an ee Gedenkeller erënneren eis haut nach un dës schéi Momenter. Ee besonnenen Héichpunkt war d'Mass an de Concert vun dem Chouer **Fermata** vu Lublin a Polen, deen duerch d'Vermëttlung vum Member vum Organisationscomité, dem Jacques Wingert, zu stane koom war.



1996 huet dunn den Här Raymond Weydert d'Presidentschaft bis zu sengem Doud am Joer 2003 iwwerholl. Vun 2001 bis 2007 huet den Daniel Malnati d'**Eintracht** dirigéiert, an vun do un bis haut war et de Fabrice Renard deen mat vill Geschéck a Gedold nach mat enger Dosis Sänger Schéines fäerdeg bruecht huet.



D'Aarbecht vum President huet déi lescht aacht Joer de Raymond Klein iwwerholl. Dëst war net einfach, well d'Sängerzuel permanent manner ginn ass.

Et gouf ëmmer méi schwéier, fir enger Ufro fir e Concert nach nozekommen. Trotzdem hunn nach schéin gesanglech Momenter, niewent deenen normalen Massen a Concerten, un aal Zäiten erënnert, dorënner eng Mass an der Kathedral vu Léck an dunnen den 19. März 2011, de CONCERT d'ADIEU. Offiziell huet de Veräin mat der Generalversammlung 2012 opgehale ze existéieren.

Den Éierepresident, deen duerch dësen ergräifenden Concert d'Adieu gefouert huet, huet sei Veräinsréckbléck mat grad esou ergräifende Wieder ofgeschloss.

„Ech wëll da schléissen a mat grousem Respekt op dat zréckblécken wat d'Eintracht an hirer 146 järeger Aktivitéit fir de Lëtzebuerger Männergesank, fir Frëndschaft an Eintracht hei zu Hesper gemach huet, awer net déi ze vergiessen, déi dëst Wierk ugefangen hunn. Déi, déi eis ee zolidd Fundament hannerlooss hunn, wou mir d'Chance haten, nach e puer schéi Kapitelen an der Veräinschronik derbäi ze schreiwen. An ier ech elo d'Buch vun der Geschicht vun der EINTRACHT im THALE zouschloen, géif ech lech bieden opzestoen an all Deenen ze gedenken, déi un dësem traditiounsräichem Wierk matgeschafft hunn. ... Merci!“

Ass dëst eng Fatalitéit fir d'Männerchéier zu Lëtzebuerg an och am noen Ausland ? Wat sinn d'Léieren, déi ee kann doraus zéien, wann ee gesäit, dass z.B. d'UGDA an och d'INECC grouss Beméiungen ënnerhuelen, fir dësem Lous entgéintzewierken ? Et gétt keng ! D'Zäit vun de Massemedien, dem Computer an dem Internet brauch anscheinend keng Männerchéier méi. D'Zäiten vu Solidaritéit, déi nom Zweete Weltkrich d'Reie vun de Gesangveräiner gefëllt hunn, sinn eriwwe. D'Zukunft wäert wahrscheinlech weisen, datt et vereenzelt Männerensemble wäert ginn, déi op engem héijen kënstlereschen Niveau dat wäerte fortféieren, wat d'Männerchéier an deene leschten zweehonnert Joer gemach hunn, nämlech e wäertvollen musikalesche Patrimoine erhalen.



Quand les mandolines enchantent

Concert de Gala de la "La Lyre", Godbrange



Les invités d'honneur (Photo : Luc Roettgers)

Le centre culturel "am Duerf" à Junglinster servait de cadre pour le concert de gala de la société mandoliniste "La Lyre" de Godbrange. Ce concert, placé sous le titre "Tribute to Directors", comprenait deux parties nettement distinctes, comme l'expliquait avec des mots appropriés la dynamique présidente Isabelle Merlevede.

La première partie fut un merci à tous les chefs d'orchestre de la société mandoliniste qui, au cours des 60 dernières années, ont guidé cet ensemble musical. Les morceaux composés, respectivement arrangés, par Josy Comes, Jos Dittgen, Henri Krischler, Rudy Lodomez et Juan Carlos Muñoz furent interprétés avec bravour par les mandolinistes avérés qui se vouent corps et âme à leur instrument favori. Des mélodies bien connues comme Strausswalzer, La Cumparsita, La Paloma, Griechischer Wein, Guantanamo, Yesterday et Canto Antigo ont su ravir le nombreux public qui par ses applaudissements chaleureux a démontré son grand enthousiasme.

La deuxième partie constituait une première pour la musique à plectre au Luxembourg. Pour la première fois, des mandolinistes offraient des prestations avec des

solistes jouant du violon, du saxophone respectivement de la guitare électrique. Et ce fut un succès éclatant, car le nouveau chef d'orchestre, ainsi que ceux de l'année passée, se montraient tout à fait à la hauteur de leur tâche. Maryse Pundel, au violon, ouvrait la ronde en interprétant "Thank you for the music" de Abba, suivie de Nadine Diedenhofen au saxophone qui jouait "Bakerstreet" de Gerry Rafferty. Et finalement, le nouveau chef Mil Garofalo, avec sa guitare électrique, démontrait clairement que cet instrument va de pair avec la guitare classique. Après avoir accompagné Nadine, Mil a interprété pour sa part une oeuvre de Gary Moore intitulée "Still got the Blues", bien connu dans le milieu du blues.

Un concert de gala au vrai sens du terme. Un ensemble très performant qui a un avenir prospère devant lui, des musiciens et musiciennes talentueux et un bis, qui résumait très bien ce concert inoubliable : "I did it my way".

Jeannot CLEMENT

Rapporteur
de la commission consultative
des orchestres à plectre



Présidente, solistes et chef d'orchestre de la Société mandoliniste "La Lyre" Godbrange (Photo : Luc Roettgers)

HMD Harmonie Municipale Dudelange



Gala 2012

Décembre

08
20:00

Centre Culturel 'opderschmelz'
Dudelange

Direction : Sascha Leufgen

Conférencier : Eric Ewald

Prévente : Centre Culturel 'opderschmelz'
ou via tickets@hmd.lu

Avec la participation des :
Young Harmonists Dudelange

Programme et infos : www.hmd.lu

opderschmelz
CENTRE CULTUREL DUDELANGE



DIDDELENG
VILLE DE DUDELANGE



ettelbrécker
MUSEK

soliste *tom feltgen*



wannerconcert

SPARKLING MOMENTS

samedi **8 décembre 2012** à 20h00
dimanche **9 décembre 2012** à 17h00

au **CAPE** (Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker)

Renseignements & réservation:
Billetterie du Centre des Arts Pluriels Ettelbruck
T: 26 81 21-304 (mardi-vendredi: 13h00-19h00)
billetterie@cape.lu

Adultes: 12,50 € • Etudiants: 6,25 €

www.ettelbrecker-musek.lu



CD „MUSIK PUR“ der Heischer Genzebléien

Vor Kurzem hat der Kinder-und Jugendchor „Heischer Genzebléien“ auf ihre CD-Vorstellung „MUSIK PUR“ nach Eschdorf eingeladen.

Der Auftakt zu diesem gut besuchten Nachmittag machte der Kinderchor „ChorAllen“ aus Oudler (Belgien) unter der Leitung von Tanja Mayer. Nach einer kurzen Pause folgte ein Konzert des Kinderchors „La Chanterelle“ aus Bourscheid, dirigiert von Anne Glaesener. Anschliessen stellten die „Heischer Genzebléien“, unter der Leitung von Joelle Wiseler, die im Mai aufgenommene CD „MUSIK PUR“ vor. Auf der CD zu hören sind Lieder wie: Die Affenbande, Das ist Swing, Danzliddchen, Das Papageienlied, What shall we do with the drunken sailor, usw. Als krönender Anschluss der Feier erklang 99 Luftballons, gemeinsam vorgetragen von den 3 Chören.

Bei Interesse an der tollen neuen CD, einfach eine E-Mail an joelle_wiseler@hotmail.com schreiben oder anrufen unter der Nummer 691957600 und für nur 12 Euro kann diese CD schon bald Ihnen gehören!

Neue Sänger oder Sängerinnen ab 5 Jahre sind auch jederzeit im Chor willkommen. Die Proben sind immer freitags in Heiderscheid.



Chrëschtmaart den 9. Dezember zu Bauschelt um Sall

Menu

Träipen mat Speckgromperen
an Äppelkompot,
Schwëngshachsen,
Fritten, Wirschtecher,
Glühwäin, Gulaschzopp,
Gromperenkicheler
vum Supporterclub

Reservatioun fir d'Essen um
Tél. 99 32 14 oder 20 91 70 68

Programm

vun 11.00 Auer un:
Chrëschtambiance
12.00 Auer:
Concert La stabuloise Etalle
13.30 Auer:
Check- Iwwerreechung
an den Foyer Eislecher Heem
14.00 Auer:
Concert D'Jugend vum der
Folschter Musik
16.00 Auer:
Musik „La Lyre“ Hellange

Während dem ganzen Dag kënnt Dir op verschidde Stänn an Aboch
fir Chrëschttag maachen:

Hunneg, Wuessartikel, Keramikatelier, Gebäck, Kicheler, Käerzen, Chrëscht-
an Decoartikel, Holzspillsaachen, Dréiweltartikel, Vullenhaisecher

www.musikgemengbauschelt.lu




Colmar-Berg: «RIPPS-HAUS» en marche.

Bien cachée dans la verdure, la Maison «A RIPPS» trône sur les hauteurs de Colmar-Berg et jette un regard bienveillant vers la vallée de l'Alzette. C'est Adolphe WAGNER, pendant plus de trente ans bourgmestre de BERG, qui prend possession de cette charmante ferme autour de 1900. Celle-ci connaît une vraie renaissance à partir des années 80. Monsieur Camille WAGNER, père de l'actuel propriétaire, lui consacre toute son affection et de ses propres mains lui retrouve son charme authentique. Pour lui assurer une personnalité, il fait inscrire sur la façade le nom RIPPS en souvenir des propriétaires d'antan. L'inscription, pour être durable et digne de son porteur, se fait en pierre taillée, en parfaite harmonie avec l'allure de la construction.

Pour faire sa révérence au trésor dont il est l'heureux propriétaire, Ed WAGNER s'adresse à Monsieur Paul DAHM, qui réussit à concevoir un portrait musical en composant la «RIPPS Marsch».

Lors d'une récente cérémonie sympathique réunissant autour du donateur le bourgmestre Gaston JACOBS, le compositeur de la marche et une délégation du comité de la Harmonie ORANIA, conduite par son président Henri GUDEN, la «RIPPS Marsch» est offerte aux responsables de la société de musique comme contribution au 140^e anniversaire de celle-ci. Le bourgmestre félicite l'intrépide propriétaire de son exemplaire initiative dans l'intérêt du patrimoine rural et se réjouit de l'enrichissement fourni à la communauté.

A cette occasion le cœur de la Maison RIPP sans doute a accéléré son rythme et chaque fois que retentira dorénavant sa marche, la bâtisse fera vibrer ses fibres et se réjouira de sa ruralité bucolique et de son âme retrouvée.

Gaudeamus igitur. (juniperus)

Texte/Photo : Wagner Ed

**VOYAGES
VANDIVINIT**
Reisen mit Stil

**LOCATION
D'AUTOCARS DE LUXE**
Pour vos transferts, voyages et excursions



Infos et réservations:
Tél.: (+352) 23 66 83 41-1
Fax: (+352) 23 66 15 79
contact@vandivinit.lu
www.vandivinit.lu

Pour réussir vos projets,
choisissez Pro Audio



son, lumière et vidéo projection

pro audio
● SOUND ● LIGHT ● VISION

Location
Vente
Installation

PRO AUDIO
Premium Audiovisual Systems
Luxembourg - Senningerberg
Tél.: 34 89 22 • Fax: 34 61 51
www.proaudio.lu

Samedi
15.12.2012

20h00
Hall des sports
à Bissen

Les Soirées
Musicales
de Bissen



Eine Weihnachtsgeschichte

Musical

nach der Erzählung "A Christmas Carol" von Charles Dickens

Musik: **László Tolcsvay**

Régie: **Viktor Nagy**

Choreographie: **Zoltan Labas**

Texte: **Péter Müller-Sziámi**

Deutsche Fassung: **Andreas Pegler**

Prix d'entrée: 25 €
Etudiants: 15 €

Réservations des Places:

Online: www.musicales-bissen.lu

Téléphone: 47 08 95-1 (luxembourgticket)

Informations: infos@musicales-bissen.lu

Tél. 691 429 899

Sous le haut patronage du
Ministère de la Culture,
du Fonds Culturel National et
de la Commune de Bissen.



la Fondation
indépendance
soutient
les Soirées
Musicales
de Bissen

SAMSDIG 15.12.2012

MUSIKSHOW

VUAN DER VEINER MUSIK

CENTRE CULTUREL LAREI



DIREKTIUNN : ANDY LOOR

Uafank 20 h 15 - Entrée : 10,- / Kanner 5,-

Reservatiunnen um Tel. 83 45 72 (tëscht 10 h 00 an 12 h 00)

hafosud

harmonie
forge
du
sud
dudelange

présentéiert

Samschdes den 15. Dezember 2012

um 20:00 Auer

am Centre Culturel "opderschmelz" hieren

Winter-Gala 2012

Direktioun: Johnny Kirtz

Presentatioun: Claudia Dall'agnol

Gäsch vum Owend

de "Cercle des Mandonilistes Téiteng" Direktioun: Mil Garofalo

an als
Sänger



d'Kim Scheiden



an de Misch Stimpfl

Entrée: 8.- € - Virverkaaf mat Tombola

Réservatioun um 621 162295

Biljeten an der Receptioun vum Centre Culturel

Concert ënner dem Patronage vun



ENTRÉE GRATUITE

LICHTWOCHEN 2012 ZU WOOLTZ

BRASS BAND

du Conservatoire d'Esch-sur-Alzette

Direction: Guy Conter

DIMANCHE, 16 DECEMBRE 2012 À 16H00

Eglise paroissiale NOTRE-DAME de WILTZ



www.touristinfowiltz.lu

ENTRÉE GRATUITE

BRASS BAND

du Conservatoire d'Esch-sur-Alzette

Dimanche,
16 décembre 2012 à 16h00

Direction: Guy Conter
Présentation: Sonia MOUSEL

PROGRAMME:

Masque
K. HESKETH

Connotations
E. GREGSON

Flowerdale
P. SPARKE
Soliste: Michel BERNES, Soprano cornet

Arkansas
Jacob de HAAN

Meditation from Thais
J. MASSENET, arr.: G. Richards
Soliste: Jean-Jacques BLEY, Euphonium

2nd Valse from Jazz Suite N°2
D. SHOSTAKOVITCH, arr.: A. Fernie

Abide with me
W.H. MONK, arr.: G. Richards

Polpo
M. RAVEL, arr.: H. Snell

It don't mean a thing
Duke ELLINGTON, arr. Bob Casey

D'FANFARE NIDDERKUER

invitéiert op hiren Benefizconcert

FANNI - Christmas

ënnert der Leedung vum Ralph MASSARD

mat eise Solisten :

Gilles BURGUND, Trompett

Jerry DAHM, Uergel

Sonndes, den 16. Dezember 2012

um 17.00 Auer zu Nidderkuer an der Kierch

Quête zu Gonschten vun der



Se battre comme un lion!

IBAN LU17 0028 1408 4840 0000 BIC BILLULL

Fräien Entrée

www.fanfare-nidderkuer.lu

A. M.-S. 2012

Chorale Muselfénkelcher Gréiwemaacher



Chrëstuvuecht

Steeffesdag

26. Dezember 2012

20.15 Auer

Centre Culturel

Gréiwemaacher

Direktioun: Adely Urwald-Krier

Piano: Georges Urwald

Soliste: Thierry Mersch

Entrée: 6.- € · Kanner fräi
Tombola





**D'Harmonie Municipale
Housen**

invitéiert fir
Sonndes, den 16. Dezember 2012
op hire
Concert
an de Centre Culturel op Housen

Ufank: 17.00 Auer
Direktioun: Eric Sennhenn

Entree fräi

Mir zerwéieren: Fëschteller: 15 Euro
„Assiette Ardennaise“: 15 Euro
Fir d'Jesse muss ee sech umelde beim Heinen Jacques
um Tel: 92 13 05, owes tëscht 19.00 an 20.00 Auer,
bis spéitstens den 08. Dezember 2012.

À VENDRE

Hausorgel

Fab. Schumacher (B), Baujahr 1998,
2 Manuale & Pedale, 5 Register
Verkaufspreis: 18.000 €
Kontakt: Marcel Weis, Tel.: 26 72 90 01,
Email: marcel.weis@education.lu

Piano

Piano Berger, Löbau, Baujahr 1977,
Modell Chippendale
Verkaufspreis: 1.900 €
Kontakt: Tel.: 39 76 52

Prochaine édition de la Revue Musicale:

**4 mars (clôture de la rédaction:
1^{er} février 2013)**

À VENDRE

2 PCs avec clavier et souris

HP DC7100, Pentium 4 à 2.8GHz,
Mémoire: 512MB,
Disque Dur: 40GB/70GB/80GB,
Logiciels installés: Windows XP SP3
Professional + Languages pack French and
German + Microsoft Update (IE 8, Media
player 11, etc...), Microsoft Security Essen-
tials, Open Office 3.4, Microsoft Live suite,
Acrobat Reader 10.1.3, VLC 2.0.2

au prix unitaire de 125 €

1 Écrans 17"

au prix unitaire de 50 €

Contact: Ecole de Musique de l'UGDA
Tél: 22 05 58-1 • Courriel: ecole@ugda.lu

POSTES VACANTS

Harmonie des Mineurs Esch-sur-Alzette

cherche pour le début de l'année 2013 un chef de
musique (m/f).
Répétitions le mardi soir ou à convenir.
Les parties intéressées peuvent prendre contact
avec la Présidente Liliane Maigne,
tél.: 55 55 01, GSM 621 46 67 64

D'Kanner- & Jugendchorale Bouneweger Nuechtigallercher

sicht en(g) nei(en) Dirigent(in) fir de Grupp vun de
Juniors (Kanner tëscht 3 a 7 Joer).
Kontakt: J. Molitor, Sekretärin, Tel.: 691 51 50 86
(Dëschdes-Donneschtes no 12.00 Auer)
Email: jacinthe_molitor@hotmail.com

Chorale Ste Cécile Canach

D'Chorale Ste Cécile Kanech sicht en(g)
Dirigent(in). Mir sange kierlech a weltlech.
Interessante kënnen sech mellen bei der
Presidentin Josée Reiland, Tel.: 35 85 74
Email: schmjo@pt.lu

Kanner- a Jugendchouer Emile Michels "D'Grënnësch Spatzen"

Mir siche fir direkt en(g) Dirigent(in) fir eise
Kanner- a Jugendchouer.
Eis Prouwe sinn Freides vun 18.00 bis 19.30
Auer, 11 Bisserwee, Stadtronn.
Fir weider informatiounen: Angèle Michels,
Tel.: 47 19 27, Email: michels1@pt.lu

Chorale "Les enfants de l'Alzette" Beetebuerg

De Kanner- a Jugendchouer Beetebuerg sicht vu
September 2012 un en(g) Dirigent(in). Dir sidd
kontaktfreedeg a kënnst lech op lëtzebuergesch
verstännegen, da mellst lech w.e.g. bei:
Malou Colotte, Presidentin, GSM: 621 75 32 52,
Email: maloucolotte@orange.lu
Christiane Gouber, Keessier, GSM 621 69 20 13,
Tel.: 51 04 55

D'Groussbusser an d'Wahler Musik

sichen fir Januar 2013 en(g) Dirigent(in)
Mir erwaarden:
eng dynamesch Persoun déi musikalesch an
pedagogesch begaabt ass
• eis Prouwen sin Freides Owes
• regelméisseg Regesterprouwen
• d'Beherrsche vun der Lëtzebuergescher Sprooch
ass vun Virdeel
Mir bidden:
• eng jonk an dynamesch Equipp vun ~40
Musikanten
• fest Concerten am Joer
• oppen fier nei Erausforderungen
Interessante schécken w.e.g. hiren CV mat Foto
an e Motivationsbrëf un
Wahler Musik asbl, c/o Loesch Carine, 11 rue de
Buschdorf, L-7417 Brouch
Fir weider Infoen:
Email: carine.loesch@gmail.com,
www.musik.wahl.lu, www.musek.grosbusous.eu

D'Chorale Ste Cécile Réiser-Krautem

sicht en(g) Dirigent(in).
Sech mellen beim President Marcel Dostert,
Tel.: 36 85 84, GSM: 621 50 54 58,
Email: marcel_dostert@yahoo.de



HARMONIE MUNICIPALE
DE MONDERCANGE

invitéiert op hiren traditionelle
Gala-Concert:

"Chrëschtvuucht"

Et wierke mat:

Harmonie Municipale Mondercange

Direktioun: Sebastian GEIS

Monnerecher Jongbléiser

Direktioun: Théid PESSERS



PHARMACIE DE MONDERCANGE
PIERRE HEINEN

L-3926 Mondercange
2, Grand-Rue
Tél. 57 37 76

Samschdeg, den 22. Dezember 2012
um 20.00 Auer
an der Monnerecher Sportshal

Entrée 8 Euro
Jugend bis 18 Joer a Studenten: 4 Euro
Keess: 19.00 Auer



www.harmonie-troisvierges.lu

Gala-Concerten

Samsdes 22.12.2012
ËLWEN
SPORTSHALL 20.00 Auer
Fräien Entrée

Freides 25.01.2013
MAARNECH
CUBE 521 20.00 Auer
Entrée : 12€ - 6€
Reservéiert um Tel. 521 521



**Harmonie Union
Troisvierges**

Direktioun:
Werner ECKES

ORG.: GEMENG ËLWEN - S.I. ËLWEN
D'UGDA MAT DER VINSMOSELLE FIR MUSEK A GESANK AM GANZE LAND

ANNONCES - VARIA

D'Huncherenger Musik

sicht e Batteur an en Bassist (Sib oder Mib).
Mir sinn eng jonk Équipe a spillen e flotten
ofwiesslungsräiche Programm.
Mir prouwen Mëttnochs vun 19.30 bis 21.30 Auer
zu Hunchereng am Centre Culturel.
Melle kënn Dir lech beim Laurent Gindt,
Tel.: 26 51 08 55 oder laurent.gindt@internet.lu.
Informatiounen fann Dir op: www.fanfare.lu

Harmonie Municipale Luxembourg & Limpertsberg

D'Stad- a Lampertsbierger Musek sicht nei
Musikanten an all Regëster, besonnesch op der
Perkussioun/Batterie.
Jidferen, deen an enger flotter Équipe
matmaache wëll, ass häerzlech wëllkomm.
Eis Prouwe sinn all Freideg vun 20.00 bis 21.30
Auer um Lampertsbierg.
Wann Dir interesséiert sidd, da mellt lech bei
einem Sekretär André Hever, GSM: 621 48 37 45
oder Email: andre.hever@email.lu

D'Lëntgener Musek

sicht nach Musikanten a Musikantinnen aus all
Regëster (Holz, Percussioun a Blech). D'Prouwe
sinn Freides owes vun 20.00 bis 21.30 Auer.
Kontakt: Thiry Liane 691 50 08 83 oder lthiry@pt.lu

L'ensemble vocal Jubilate Musica

cherche des chanteurs expérimentés (A/T/B)
pour renforcer ses rangs. Au programme des
prochains concerts: Requiem de G. Fauré, Messe
Solennelle de Jean Langlais, oeuvres de Duruflé.
Contact: Claudette Mulders-Meyers, tél. 43 72 70.
Renseignements sur www.jubilatemusica.com

Big band Memory a.s.b.l

sicht dringend motivéiert Trompettisten fir
hir Équipe ze verstärken. Gespillt gëtt vum
traditionellen Big Band Styl bis zu méi modernen
Kompositiounen. Wann Dir Interessen hutt oder fir
weider Informatiounen kënn Dir lech gäre mellen
beim Thierry LEYSEN (Sekretär), 691 53 09 34
oder per Email thierryluxo@hotmail.com

Moselle Valley Brass Band

sicht e permanente Guitarrist.
Déi Persoun (m/w), déi bei eis ging passen, soll:

- Spass un der Vielfälltegkeet vun der Musek
hun (Polka, Waltz, Swing, Schlager, Pop, Rock
etc...).
- Akkorden a Nouten vum Blat suivéieren an
eventuell Akkorden selwer eraus schreiwen
kënnen.
- Solos kënnen coveren an improviséieren
(Haaptsächlech am Rock-Pop Beräich).
- Iwwer 18 Joer aal sinn, flexibel sinn a gudd
Laun matbrennen.

D'Moselle Valley Brass Band get et zënter 45 Joer
a spillt an der Moyenne tëschent Mai an Oktober
sou 20 bis 25 mol am Joer. Am Wanter ginn e
puer Prouwen gehalen. Desweideren produzéiert
d'Moselle Valley Brass Band all puer Joer eng
CD. Ee mol pro Joer gi mer op eng kleng Tournée
während maximal enger Woch.

Méi Informatiounen ginn et op www.MVBB.lu
Interessenten kennen sech mellen beim Girst Luc,
um Tel: 621 37 45 90



MUSIC AND TOOLS

**Vente-Location-Réparation
Instruments de musique**

2 Rue Michel Welter L-2730 Luxembourg
Tél. / Fax (00352) 26 52 38 87
GSM (00352) 691 98 98 97
www.musicandtools.lu
info@musicandtools.lu

Lu, Ma, Me, Je, Ve 8h30 - 12h00 et 13h00 - 17h00
Sa 9h00 - 12h00

Société mandoliniste « La Lyre », Godbrange asbl



Chorale « Lidderfrënn », Mondercange asbl



Concerts de Noël

Samedi 8 décembre 2012 à 20.00 hres

**Bergem, Centre culturel « beim Nössert »
et**

Dimanche 23 décembre 2012 à 17.00 hres

Godbrange, Eglise paroissiale

au profit de la Fondation Lëtzebuerger Kannerduerf, Miersch



**SOS
KANNERDUERF
MIERSCH**

Entrée libre - Collecte à la fin du concert

BRASS BAND

DU CONSERVATOIRE D'ESCH/ALZETTE

direction: Guy CONTER,
professeur au Conservatoire

BELGIAN BRASS SOLOISTS

Solistes :

Steven Devolder et
Manu Mellaerts, *trompettes*

Rik Vercruysse, *cor*

Jan Smets, *trombone*

Jean Xhonneux, *tuba*

au programme des oeuvres de Jan de Haan, Paul Gilson, Jean-Claude Naude, François Rauber

Mercredi, le 26 décembre 2012 à 16h30
Eglise décanale St. Joseph à Esch/Alzette

Renseignements, réservations et vente:

• par téléphone (+352) 54 97 25, par télécopie (+352) 54 97 31

• reservation@conservatoire.villeesch.lu

et une heure avant le début du concert en l'Eglise décanale St. Joseph

d'Gehaansbléiser

vun der harmonie forge du sud dudelage



invitéieren

Sonndes den 30. Dezember 2012

um 15:00 Auer

an d'Kiirch "St. Martin"

zu Diddeléng op hieren

Chrëscht-Concert

Direktioun: Misch Martinez

Entrée fräi



Programme



www.hafesud.de.fr

concert donné avec l'appui de





Harmonie Municipale
Mondorf-les-Bains asbl

Concert de Nouvel An 2013

Harmonie Municipale Mondorf-les-Bains

zesumme mat der

Société de Musique L'Avenir Hagondange

invitéierenlech ganz häerzlech op hiren

Neijoosch-Concert



Am neie Sall – CHAPITO –

vum CASINO 2000 zu Munnerëf

Freides de 4. Januar 2013 ëm 20 Auer



Fräien Entrée

les DÉSAUXÉS

17 janvier 2013, à 20h00
Trifolion Echternach



“SEA, SAX & FUN”

FRÉDÉRIC SAUMAGNE • GUY REBREYEND • SAMUEL MAINGAUD • MICHEL OBERLI

Tickets : 35 € • 28 € (tarif jeunes)
Luxembourg Ticket • tél. : 47 08 95-1
www.luxembourg-ticket.lu

**HUMOUR
MUSICAL**

MISE EN SCÈNE : PHILIPPE MARTZ
CRÉATION LUMIÈRE : FRÉDÉRIC MILLOT
CONCEPTION SON : GEOFFROY LÉON

ORGANISATEUR : DOUANE'S MUSEK

Photo : Michel LEBLEUX - Licence : 2021649 - Chantier graphique : STELLAROSSA 01 39 13 06 64

Harmonie Gemeng Mamer
présente

GALACONCERT 2013 FROM THE NEW WORLD

Direction: Marco Battistella
Présentation: Joëlle Muller
Soliste: Arzu Kirtil Lord, piano

Aaron Copland

Fanfare for the Common Man

Antonín Dvořák

Symphonie No. 9 - Du Nouveau Monde

Samuel Barber

Adagio for Strings

George Gershwin

Rhapsody in Blue

Leonard Bernstein

West Side Story Medley

19 JANVIER 2013 / 20H

Centre Culturel
Kinneksbond Mamer

BILLETS:

GRADIN 17€

(Moins de 16 ans: 12€)



PARTERRE 12€

Reservations

Luxembourg Ticket :

+352.47.08.95-1 / Du lundi au vendredi de 10h00 à 18h30

www.luxembourgticket.lu

Kinneksbond, Centre Culturel Mamer :

+ 352.263.95-160 / Du mardi au vendredi de 13h00 à 17h00



INTRASOFT
INTERNATIONAL

**ORCHESTRE PHILHARMONIQUE
À VENT DE DUDELANGE
PROPOSE**
AVEC LE CONCOURS DE
L'INECC MISSION VOIX LORRAINE
ET DE L'INECC LUXEMBOURG

EN COLLABORATION AVEC
Chorale Sainte-Cécile Folschette
Chorales réunies Caecilia Walferdange
Freihét Gasperich
Grand-Ducale Hollerich
Atertdaul Mannerkouer Niederpallen
Voci din Carpati Pfaffenthal
Amatys Yutz

From Moscow to Abbey Road

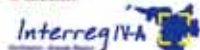


SAMEDI 23 FÉVRIER À 20H
Luxembourg | Philharmonie

DIMANCHE 24 FÉVRIER À 16H
Metz | Arsenal

DIMANCHE 24 MARS À 16H
Thionville | Théâtre municipal

230 interprètes - Direction : Sascha Leufgen - Piano : Walter Ratzek



Programme cofinancé par
l'Union Européenne - Agence
européenne des Régions
régionales - L'Union Européenne
investit dans votre avenir
www.interreg-iha.eu



Voci din
Carpati & c. l



RENSEIGNEMENTS & RÉSERVATIONS

▼ **SAMEDI 23 FÉVRIER**
Luxembourg | Philharmonie
www.philharmonie.lu ou +352 26 32 26 32

▼ **DIMANCHE 24 FÉVRIER**
Metz | Arsenal
www.arsenal-metz.fr ou +33 3 87 74 16 16

▼ **DIMANCHE 24 MARS**
Thionville | Théâtre municipal
www.theatre-thionville.fr ou +33 3 82 83 01 24

Mardi 16.04.2013 20:00

«Fräiraim»



photo: Raoul Somers

Grand Auditorium

Orchestre d'Harmonie de la Garde républicaine

Sébastien Billard direction

Marc Meyers trombone

À l'issue du concert, un CD du 20^e anniversaire de la Douane's Musek
sera offert au public

En collaboration avec la Douane's Musek a.s.b.l.

Tickets: 30 / 35 € (< 27: 18 / 21 €)

☎ (+352) 26 32 26 32 // www.philharmonie.lu

À VENDRE

Xylophone Adams Soloist

3 ½ Oktaven, Rosewood Holz (Pallisander),
Héicht ass einfach mat 2 Kurbelen ze verstellen,
mat enger Housse fir den Xylophone zou ze
decken, a ganz guddem Zoustand, mat 4 Xylo-
Schlägel.

Präis: 950 €

Kontakt: Tel.: 35 98 40,
Email: chantalbockfries@hotmail.com

Escher Majoretten

4 Practice pad Meinl 12", neuf à 30 € pièce.
25 armoires vestiaires - hauteur 1,80 m,
profondeur 50 cm, largeur 30 cm.
Renseignements: GSM 691 50 81 77,
Courriel: majorettes.jacoby@hotmail.fr

Piano droit

marque: Brasted. Très bon état, un seul
propriétaire.

Prix de vente: 1.100 €.

L'instrument se trouve à Mondorf, visite sur place
possible. Contact: nathalie.hippert@gmail.com ou
621 19 32 94

Clarinette Sib

BOOSEY & HAWKES (REGENT) - étude

Prix: 160 €. Très bon état. 1 seul propriétaire
Contact: tél: 691 59 08 42 (en soirée)

Clarinette Sib Buffet Crampon

Modèle RC Prestige avec étui (style flight protect).
Instrument en excellent état.

Prix: 1.500 € (à discuter)

Contact: 621 40 32 60 (entre 18h00 et 20h30)

Digital Piano Yamaha GT2

normal piano action (hammer action) but with
digital sound. Adjustable volume and headphone
option. Ideal for student or professional.
(145 cm x 90 cm X 95 cm).

Price: 2.500 €.

Contact: rhodesp@pt.lu or tel: 2645-9213

Trombone Tenor Shires

Artist Custom Series mit Axial Ventil, 13,90
Bohrung, Goldmessing Schallstück, 3 Mundrohre
mit Soundwear Gigbag zu verkaufen.

Preis: 2.750 €

Kontakt: 621 55 54 01

Concert Drum 36" (91,5 cm)

D'Gaasperecher Musek verkeeft 1 Concert's
Tromm vun der Marque Premier.

Duerchmiesser: 36" (91,5 cm).

Déift: 18" (45,7 cm)

Präis: 400 € (à discuter.)

Kontakt: Tel. (+352) 691 57 19 75,

Email: contact@hmlg.lu

Flûte traversière

Flûte traversière Yamaha, modèle 271,
pl. ouverts, très bon état

Prix: 580 €

Contact: tél: 621.221.676

Courriel: Maria.Agostino@petange.lu

Drumset Pearl

Carbon-Lack, nei Feller (Evans G2), Iron Cobra
Double Pedals + HiHat, Cymbals vun Paiste +
Pearl, top Zoustand, nie transportéiert ginn!

Präis: 1.500 € (Neipräis: 2.100 €)

Contact: 691 15 27 75

Fir méi präzis Infoen: kevinley@pt.lu

À VENDRE

Guitare classique

Prix: 100 euros (à discuter)

Contact: Gsm 621 25 72 58,

courriel: hupescho@pt.lu

Piano droit Schiedmayer

Piano droit, marque: Schiedmayer Pianofabrik,
numéro 69422. Un expert l'a datée au 1969 et l'a
évalué à **3.500 €**.

Le piano se trouve à Rollingen, visite sur place
possible.

Contact: Laura Canaletti, GSM 621 13 23 69,

courriel: Laura.CANALETTI@ec.europa.eu

Trompette Bb

Trompette (Bb) Bach Spada. (Constructeur de
trompette en Suisse).

La Trompette est dans un bon état!

Prix: 2.100 €

Renseignements: Lohr Luc, Gsm: 621 50 25 47,

courriel: lohr.luc@googlemail.com

Saxophone soprano courbé GB

Etat impeccable

Prix neuf: 1.400 € / **Prix de vente: 800 €**

Saxophone alto GB

Non laqué, bocal en argent

Prix neuf: 3.000 € / **Prix de vente: 1.400 €**

Saxophone soprano Selmer Super Action

Prix de vente: 800 €

Contact: Tél: 621 19 60 67,

courriel: rarend@pt.lu

Piano à queue - occasion à saisir

Piano à queue de marque Berger, couleur
noire, COULEUR NOIRE 1,92m, année 1992,
3 pédales, excellente mécanique précise et
agréable, belle sonorité, ample dans les basses,
beau timbre du medium et des aigus.

Livré avec banquette noire, revêtement velours
noir avec possibilité de rangement

Piano entretenu par la firme Elsen

Prix: 12.300 €

Transport à charge de l'acheteur.

Piano visible à l'École de musique à Clervaux

Contact: Anne Börgmann, GSM: 691 79 24 56 ou
par courriel: anne.borgmann@gmail.com

Trumpet Chicago Lite: Raw Brass

Bore: ML (.460") - Valves: Stainless steel

Valve case Knuckles: All nickel

Bell Diameter: 133mm (nominal)

Bell Material: Yellow brass

Bell Thickness: Standard gauge

Leadpipe: Machined one piece

Cap Set: Heavy - Tuning Slides: Regular

thickness tube

Construction: Unstressed - Bracing: Standard

Price: 2.300 €

Contact: Patrick Yves Hengen,

Tel: (+352) 621 243 543, mail: pyhmusic@pt.lu

E-Bass YAMAHA TRB1005 J

Translucent Black inkl. FENDER Ledergurt mit

safetycaps + Musicstore Tasche

Generalüberholung im Februar 2012.

Preis: 700 € à disc.

Contact: danny_v_e@hotmail.com

À VENDRE

Keyboard Technics sx KN 1500,

61 touches, peu utilise, compl. avec housse et
pied metal.

Prix: 400 €

Tel. 32 02 38 ou 621 73 39 54

Courriel: trombone4manu@hotmail.com

Hautbois

Prix à discuter.

Contact: Mme Gantner tél: 43 25 08

2 Clarinettes Mib

Marques: Selmer / Buffet. État neuf. Avec étui.

Prix à discuter.

Contact: Huberty Jos, tél: 32 71 93

Basson

Modèle: Yamaha 812

Acheté en 2007 - joué pendant 3 ans environ.

Très bon état.

Prix: 14.500 €

Contact: lynn_pettinger@hotmail.de,

GSM: 691 87 36 89

Gigbag Soundwear professional trombone-basse

très bon état.

Prix d'achat 350 Euro - **prix de vente: 250 Euro**

Contact: Feinen Lucien, Gsm: 621 39 22 86,

courriel: feinenl@pt.lu

Contrebasse Electrique NSDesign Wave 4

avec Tripod + Spin + amplificateur VOX
PathFinder 10b.

Très peu utilisés, parfait état. Testables sur place.

Prix: l'ensemble pour 950 €

Contact: cpagnot@yahoo.fr

Clarinette sib Buffet Crampon

Modèle: Clarinette sib Buffet Crampon RC,
en étui BC. Excellent état.

Prix de vente: 1.300 €

Contact: tél: 691 54 56 31,

courriel: jprollinger@gmail.com

Clarinette sib Yamaha

Modèle: Clarinette sib Yamaha 26II (mod. en
résine), étui Yamaha. Très bon état.

Prix de vente: 300 €

Contact: tél: 691 54 56 31,

courriel: jprollinger@gmail.com

Violon alto

SEBIM Tradition passion (2003), état neuf, avec
boitier et Archer Palatino.

Prix: 1.200 euros.

Appeler au 621 66 78 28 du lundi au vendredi
matin, ainsi que les mardis et vendredi après-midi
ou bien courriel: menochius_4@yahoo.fr.

Saxophone alto d'étude

verni, étui rigide + kit nettoyage, bon état

Prix: 485 € (neuf 849 €)

Contact: tél: 621 45 30 60

courriel: domamschler@hotmail.com

Clarinette Sib

strictement neuve, étui cuir et tous accessoires
vente pour cause double emploi.

Prix: 850 €.

Contact: tél: +352 691 50 04 15

courriel: jeanpaulzimmer@gmail.com

CALENDRIER DES MANIFESTATIONS

63

| Jour | Date | Localité | Lieu | Heure | Manifestation |
|------|--------|-----------------------|--------------------|----------------|---|
| Sa | 08.12. | Bergem | Beim Nèssert | 20h00 | Concert de Noël par la Société mandoliniste "La Lyre" Godbrange et la Chorale "Lidderfrënn" Mondercange. Quête au profit de la Fondation Lëtzeburger Kannerduerf |
| Sa | 08.12. | Harlange | Église | 19h30 | Concert de Noël par l'Harmonie de Harlange et la Chorale "Stauséi" |
| Di | 09.12. | Bettembourg | Église décanale | 17h00 | Concert spirituel "Missa in G" de Franz Schubert et "Weihnachtsoratorium" de Reinard Keiser par la Chorale Municipale Sängereed Bettembourg. Direction : Nancy Back-Kelsen. Solistes : Véronique Windeshausen-Kinnen, Manou Walesch, Paul Feitler, Jean-Paul Majerus. Ensemble instrumental : Estro Armonico. Entrée : 15 € (9 € étudiants) |
| Di | 09.12. | Greiveldange | Église | 18h00 | Concert de Noël par la Greiveldenger Musek et son orchestre des jeunes |
| Di | 09.12. | Itzig | Église | 17h00 | Concert de Noël par la Fanfare Itzig, direction : Luc Rollinger, présentation : Josée Braun |
| Di | 09.12. | Mondercange | Salle de musique | 10h00
16h00 | "Krëschtmaart" de l'Harmonie Municipale de Mondercange.
Menu (Bouchée à la reine, frites, salade, à réserver jusqu'au 5.12.2012 - tél. : 572931).
Concert par la Reckenger Musek, direction Germain Thomas |
| Ve | 14.12. | Garnich | Veräinshaus | 20h00 | Théâtre "D'Haus voller Leit" de Wolfgang Binder, trad. Pierre Alzin.
Org. Pompiers-Fanfare Garnich. www.garnechermusek.lu |
| Sa | 15.12. | Bonnevoie | Centre Culturel | 20h00 | "Wanterconcert" par la Fanfare Municipale Luxembourg-Bonnevoie, direction Claude Weber et par l'Harmonie Municipale de Differdange, direction Ovidiu Victor Dragan |
| Sa | 15.12. | Clervaux | Église décanale | 20h00 | Concert classique par l'Harmonie Municipale de Clervaux. |
| Sa | 15.12. | Garnich | Veräinshaus | 20h00 | Théâtre "D'Haus voller Leit" de Wolfgang Binder, trad. Pierre Alzin.
Org. Pompiers-Fanfare Garnich. www.garnechermusek.lu |
| Sa | 15.12. | Mertzig | Église | 20h00 | Concert "Spiritual Moments" par la Fanfare Mertzig, direction Laurence Steichen |
| Sa | 15.12. | Schengen | Église | 20h00 | Concert de Noël par la Schenger Musek |
| Sa | 15.12. | Schouweiler | Salle de musique | 20h00 | Concert "The Sound of Music" par la Fanfare Schouweiler-Sprinkange |
| Di | 16.12. | Bonnevoie | Casino Syndical | 16h30 | "Wanter-Gala 2012" par l'Harmonie FNCTTFEL, direction Romain Kerschen |
| Di | 16.12. | Garnich | Veräinshaus | 17h00 | Théâtre "D'Haus voller Leit" de Wolfgang Binder, trad. Pierre Alzin.
Org. Pompiers-Fanfare Garnich. www.garnechermusek.lu |
| Di | 16.12. | Grevenmacher | Église décanale | 20h00 | Concert de Noël par la Chorale Municipale Grevenmacher, direction : Martin Elmquist, solistes : Gaby Boever-Wolter, Raymond Majerus, MoselMozartMusiker |
| Di | 16.12. | Niederkorn | Église | 17h00 | Concert "FANNI Christmas" par la Fanfare de Niederkorn, solistes : Gilles Burgund (trompette), Jerry Dahm (orgue), direction : Ralph Massard |
| Di | 16.12. | Roeser | Salle Fr. Blouet | 16h30 | Concert "Wantergala 12" par l'Harmonie Éilereng, direction Maro Turci et par l'Harmonie Roeserbann, direction Arnaud Meier |
| Sa | 22.12. | Bech | Église | 20h00 | Concert par la Bech-Berbuenger Musek, direction Patrick Yves Hengen |
| Sa | 22.12. | Pétange | Centre Sportif | 20h00 | Concert de gala par l'Harmonie Municipale de Pétange, direction Jean-Claude Limpach et Philippe Noesen |
| Sa | 22.12. | Troisvierges | Centre Sportif | 20h00 | Concert de gala par l'Harmonie Union Troisvierges |
| Di | 23.12. | Godbrange | Église paroissiale | 17h00 | Concert de Noël par la Société mandoliniste "La Lyre" Godbrange et la Chorale "Lidderfrënn" Mondercange. Quête au profit de la Fondation Lëtzeburger Kannerduerf |
| Me | 26.12. | Hostert (Niederanven) | Église paroissiale | 17h00 | Concert de bienfaisance 2012 par la Fanfare "La Réunion" Hueschtert |
| Me | 26.12. | Rosport | Reemerhoof | 20h15 | "Steewesconcert" par la Musek Concordia Rouspert, direction : Tim Kleren, soliste : Diane Juchem (sopran). 2 ^e partie du concert : "Wiener Owend" |
| Di | 13.01. | Grevenmacher | Centre Culturel | 17h00 | Concert de gala dans le cadre du bicentenaire de Richard Wagner (1813-1873) par l'Harmonie Municipale Grevenmacher, direction : Claude Weiland, soliste : Marc Meyers (trombone). Première audition de l'oeuvre adaptée par Georges Wagner "Tableaux d'Opéras (Richard Wagner)" |
| Ve | 18.01. | Beringen (Mersch) | Hall Irbicht | 20h00 | Théâtre "Wat der Owend méi Spéit!" par les "Theaterfrënn Pëtten" |
| Sa | 19.01. | Beringen (Mersch) | Hall Irbicht | 20h00 | Théâtre "Wat der Owend méi Spéit!" par les "Theaterfrënn Pëtten" |
| Ve | 25.01. | Beringen (Mersch) | Hall Irbicht | 20h00 | Théâtre "Wat der Owend méi Spéit!" par les "Theaterfrënn Pëtten" |
| Ve | 25.01. | Marnach | Cube 521 | 20h00 | Concert de gala par l'Harmonie Union Troisvierges |
| Sa | 26.01. | Beringen (Mersch) | Hall Irbicht | 20h00 | Théâtre "Wat der Owend méi Spéit!" par les "Theaterfrënn Pëtten" |
| Di | 27.01. | Beringen (Mersch) | Hall Irbicht | 17h00 | Théâtre "Wat der Owend méi Spéit!" par les "Theaterfrënn Pëtten" |
| Sa | 02.02. | Luxembourg-Merl | Conservatoire | 20h00 | Concert de gala 2013 par la Fanfare Municipale Luxembourg-Bonnevoie, direction Claude Weber, solistes : Yves Reiter (trombone), Quintette de saxophones de la Musique Militaire Luxembourgeoise. www.luxembourgticket.lu |
| Je | 07.02. | Luxembourg-Kirchb. | Philharmonie | 20h00 | Concert "A child of our time (Sir Michael Tippett)" par la Chorale Municipale "Uelzecht" Esch/Alzette, Trierer Konzertchor, l'ensemble Estro Armonico, les solistes, Danièle Patz (soprano), Manou Walesch (alto), Albrecht Kludszuweit (ténor), Michael Haag (basse) et le groupe de théâtre du Lycée Nic Biever Dudelange. Direction : Jeff Speres. |

Consultez également le calendrier des manifestations et les événements divers sur www.ugda.lu

easyPROTECT-Habitation

entrez, vous êtes bien assurés



Bienvenue chez vous! Vous avez investi beaucoup dans vos quatre murs pour créer cet espace de bonheur. Votre habitation, votre mobilier et vos effets personnels sont le fruit de toute une vie de travail.

Multiplés sont les raisons qui mettent ce confort en péril: Incendie, Dégâts des eaux, Vol, Périls climatiques, Bris de votre matériel informatique ou audiovisuel sont seulement quelques risques couverts par **easyPROTECT-Habitation**.

Laissez-vous prendre en charge! Optez pour la formule qui vous convient le mieux et vous pouvez vivre votre vie sans danger.

easyPROTECT vous offre les moyens de paiement adaptés à vos habitudes. Virement classique, domiciliation ou paiement DIGICASH avec votre Smartphone, c'est vous qui choisissez!

Parlez-en à votre agent ou contactez notre service clientèle au téléphone 4761-1.